叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 三位一体遗址(trinity Site) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

三位一体遗址(Trinity Site)
第1/1页

['trɪnəti] [saɪt]
TRINITY **SITE**
三位一体 地点

三位一体遗址

[baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['enərdʒi]
by **the** **U** **.** **S** **.** **Department** **of** **Energy**
经过 这 U . S . 部门 的 活力

美国能源部

['næʃ(ə)nəl][ə'tɑːmɪk][mju'ziːəm] ,
National **Atomic** **Museum** **,**
国家的 原子 博物馆 ,

国家原子博物馆

['ælbəkɜːrki] , [nuː] ['meksɪkoʊ]
Albuquerque **,** **New** **Mexico**
阿尔伯克基 , 新的 墨西哥

新墨西哥州阿尔伯克基

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði] [fɜːrst] [ə'tɑːmɪk] [test]
THE **FIRST** **ATOMIC** **TEST**
这 第一的 原子 测试

第一次原子弹试验

['dʒʌmboʊ]
JUMBO
巨型

巨型

['ʃmɪt] - [mək'dɑːnld] [ræntʃ] [haʊs]
SCHMIDT **-** **McDONALD** **RANCH** **HOUSE**
施密特 - 麦当劳 牧场 房子

施密特-麦克唐纳牧场餐厅

['futnəuts]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[ˌbɪbli'ɑːgrəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'tɑːmɪk] [mju'ziːəm] ,
THE **NATIONAL** **ATOMIC** **MUSEUM** **,**
这 国家的 原子 博物馆 ,

国家原子博物馆

[ðə; ði] [fɜːrst] [əˈtɑːmɪk] [test]
THE **FIRST** **ATOMIC** **TEST**
这 第一的 原子 测试

第一次原子弹试验

[ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːrnɪŋ] [dʒʊˈlaɪ] - , - ,
On **Monday** **morning** **July** **16** **,** **1945** **,**
在 周一 早晨 七月 - , - ,

1945年7月16日星期一上午，

[ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [fərˈevər] [wen] [ðə; ði][fɜːrst][əˈtɑːmɪk] [bɑːm] [wʌz; wəz] [ˈtestɪd] [ɪn][æn; ən]
the **world** **was** **changed** **forever** **when** **the** **first** **atomic** **bomb** **was** **tested** **in** **an**
这 世界 曾是 已更改 永远 什么时候 这 第一的 原子 炸弹 曾是 测试 在 一个
[ˈaɪsəleɪtɪd] [ˈeriə] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] [ˈdezərt] .
isolated **area** **of** **the** **New** **Mexico** **desert** **.**
孤立 区域 的 这 新的 墨西哥 沙漠 .

当第一颗原子弹在新墨西哥州沙漠的偏远地区进行试验时，世界发生了永远的改变。

[kənˈdʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [mʌnθ] [ʌv; əv][wɜːrld][wɔːr][iː][baɪ][ðə; ði][tɑːp] - [ˈsiːkrət] [mənˈhætən]
Conducted **in** **the** **final** **month** **of** **World** **War** **II** **by** **the** **top** **-** **secret** **Manhattan**
实施 在 这 最终的 月 的 世界 战争 二 经过 这 顶部 - 秘密 曼哈顿
[ˌendʒɪˈnɪr] [ˈdɪstrɪkt] ,
Engineer **District** **,**
工程师 区 ,

这项任务由高度机密的曼哈顿工程区在二战的最后一个月进行。

[ðɪs] [test] [wʌz; wəz][koʊd] [neɪmd] [ˈtrɪnəti] .
this **test** **was** **code** **named** **Trinity** **.**
这 测试 曾是 代码 命名 三位一体 .

这项测试的代号是“三位一体”。

[ðə; ði] [ˈtrɪnəti] [test] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][ˌæləməˈgɔːrdoʊ] [ˈbɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgʌnəri] [reɪndʒ] ,
The **Trinity** **test** **took** **place** **on** **the** **Alamogordo** **Bombing** **and** **Gunnery** **Range** **,**
这 三位一体 测试 采取 地方 在 这 阿拉莫戈多 轰炸 和 炮术 范围 ,

“三位一体”导弹试验在阿拉莫戈多轰炸和射击靶场进行。

[əˈbaʊt] - [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mənˈhætən] [ˈprɑːdʒɛkts, ˈprɑːdʒɛks] [ˈhedkwɔːrtərz] [æt; ət] [lɔːs]
about **230** **miles** **south** **of** **the** **Manhattan** **Project's** **headquarters** **at** **Los**
关于 - 英里 南 的 这 曼哈顿 项目的 总部 在 洛杉矶
[ˈæləmoʊz] , [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] .
Alamos **,** **New** **Mexico** **.**
阿拉莫斯 , 新的 墨西哥 .

位于曼哈顿计划总部洛斯阿拉莫斯（新墨西哥州）以南约 230 英里处。

[təˈdeɪ] [ðɪs] [θriː] , - [skwer] [maɪl][reɪndʒ] , [ˈpɑːrtli][ˈloʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈdesələt] [dʒɔːˈneɪdə][del]
Today **this** **3** **,** **200** **square** **mile** **range** **,** **partly** **located** **in** **the** **desolate** **Jornada** **del**
今天 这 3 , - 正方形 英里 范围 , 部分 位于 在 这 荒凉 乔纳达 del
[ˈmwɛrtoʊ] [ˈvæli] ,
Muerto **Valley** **,**
死亡 谷 ,

如今，这片占地 3200 平方英里的山脉，部分位于荒凉的霍纳达德尔穆埃尔托山谷，

[ɪz] [neɪmd] [ðə; ði] [waɪt] [sændz] [ˈmɪs(ə)l] [reɪndʒ] [ænd; ənd][ɪz] [ˈæktɪvli] [juːst] [fɔːr; fər][nɑːn] - [ˈnuːkliər]
is **named** **the** **White** **Sands** **Missile** **Range** **and** **is** **actively** **used** **for** **non** **-** **nuclear**
是 命名 这 白色的 桑兹 导弹 范围 和 是 积极 用过的 为了 非 - 核
[ˈwɛpənz] [ˈtestɪŋ] .
weapons **testing** **.**
武器 测试 .

名为白沙导弹靶场，目前正积极用于非核武器试验。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr][ðə; ði][reɪndʒ][wʌz; wəz]['moʊstli]['pʌblɪk][ænd; ənd]['praɪvət] ['greɪzɪŋ] [lænd] [ðæt]
Before the war the range was mostly public and private grazing land that
前 这 战争 这 范围 曾是 大多 民众 和 私人的 放牧 土地 那
[hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['spɑːrsli] ['pɑːpjuleɪtid] .
had always been sparsely populated .
有 总是 到过 稀疏地 人口稠密 .

战前，这片区域大多是公共和私人牧场，人口一直稀少。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['loʊnli] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]
During the war it was even more lonely and deserted because the
期间 这 战争 它 曾是 甚至 更多的 孤独 和 荒凉的 因为 这
['ræntʃəz] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə]['veɪkeɪt][ðer; ðər]['hoʊmz][ɪn]['dʒænjueri] - .
ranchers had agreed to vacate their homes in January 1942 .
牧场主 有 同意 到 腾空 他们的 房屋 在 一月 - .

战争期间，这里更加荒凉萧条，因为牧场主们在 1942 年 1 月同意搬离家园。

[ðeɪ] [left][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] ['wɑːntɪd][ðə; ði][lænd][tuː; tə][juːz][æz; əz][æn; ən]
They left because the War Department wanted the land to use as an
他们 左边 因为 这 战争 部门 通缉 这 土地 到 使用 作为 一个
[ɑːr'tɪləri] [ænd; ənd] ['bɑːmɪŋ] ['præktɪs] ['eriə] .
artillery and bombing practice area .
炮兵 和 轰炸 实践 区域 .

他们离开是因为战争部想要将这片土地用作炮兵和轰炸演习场。

[ɪn] [sep'tembər] - ,
In September 1944 ,
在 九月 - ,

1944年9月，

[ə; eɪ] [rɪ'moʊt] - [baɪ] - [skwer] [maɪl]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]
a remote 18 by 24 square mile portion of the north - east corner of the
一个 偏僻的 - 经过 - 正方形 英里 部分 的 这 北 - 东方 角落 的 这
['bɑːmɪŋ] [reɪndʒ][wʌz; wəz][set][ə'saɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [mən'hætən] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd][ðə; ði]
Bombing Range was set aside for the Manhattan Project and the
轰炸 范围 曾是 放 旁边 为了 这 曼哈顿 项目 和 这
['trɪnəti] [test] [baɪ][ðə; ði] ['mɪləteri] .
Trinity test by the military .
三位一体 测试 经过 这 军队 .

军方将轰炸靶场东北角一块偏远的 18 平方英里、24 平方英里的区域划出来，用于曼哈顿计划和三位一体核试验。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'moʊt] [loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][dʒɔː'neɪdə][del]['mwɛrtoʊ] ['væli] [fɔːr; fər][ðə; ði]
The selection of this remote location in the Jornada del Muerto Valley for the
这 选择 的 这 偏僻的 地点 在 这 乔纳达 del 死亡 谷 为了 这
['trɪnəti] [test] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][æn; ən][ɪ'nɪʃ(ə)l][lɪst][ʌv; əv] [eɪt] ['pɑːsəb(ə)l][test] [saɪts] .
Trinity test was from an initial list of eight possible test sites .
三位一体 测试 曾是 从 一个 最初的 列表 的 八 可能的 测试 网站 .

选择霍尔纳达德尔穆埃尔托山谷这个偏远地点进行三位一体核试验，是从最初列出的八个可能的试验地点中选出的。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][dʒɔː'neɪdə] , [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['sev(ə)n][saɪts][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [nuː]
Besides the Jornada , three of the other seven sites were also located in New
除了 这 乔纳达 , 三 的 这 其他 七 网站 是 还 位于 在 新的
['meksɪkoʊ] :
Mexico :
墨西哥 :

除了霍纳达遗址外，其他七个遗址中有三个也位于新墨西哥州：

[ðə; ði][ˌtuːləˈroʊsə]['beɪs(ə)n] [nɪr] [ˌæləməˈgɔːrdoʊ] , [ðə; ði]['lɑːvə][bedz] ([naʊ][ðə; ði][el]['mælpaɪs]['næʃ(ə)nəl]

the	Tularosa	Basin	near	Alamogordo	,	the	lava	beds	(	now	the	El	Malpais	National
这	图拉罗萨	盆地	靠近	阿拉莫戈多	,	这	岩浆	床	(	现在	这	埃尔	马尔帕伊斯	国家的

['mɑːnjumənt]) [saʊθ] [ʌv; əv] [grænt] ,

Monument	)	south	of	Grants	,
纪念碑	)	南	的	拨款	,

阿拉莫戈多附近的图拉罗萨盆地，格兰茨以南的熔岩床（现为埃尔马尔帕伊斯国家纪念碑），

[ænd; ənd][æn; ən]['eriə] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv]['kjuːbə][ænd; ənd] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['θɔːrəu] .

and	an	area	southwest	of	Cuba	and	north	of	Thoreau	.
和	一个	区域	西南	的	古巴	和	北	的	梭罗	.

以及古巴西南方、梭罗以北的地区。

['ʌðər] ['pɑːsəb(ə)l][saɪts][nɑːt]['loʊkeɪtɪd][ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ][wɜːr; wər] : [æn; ən]['ɑːrmi] ['treɪnɪŋ] ['eriə]

Other	possible	sites	not	located	in	New	Mexico	were	:	an	Army	training	area
其他	可能的	网站	不是	位于	在	新的	墨西哥	是	:	一个	军队	训练	区域

[nɔːrθ] [ʌv; əv] [blaiθ] ,

north	of	Blythe	,
北	的	布莱斯	,

其他不在新墨西哥州的可能地点包括：布莱斯北部的一处陆军训练区；

[ˌkælə'fɔːrniə] , [ɪn][ðə; ði][moʊ'hɑːvi] ['dezərt] ;

California	,	in	the	Mojave	Desert	;
加利福尼亚州	,	在	这	莫哈韦	沙漠	;

加利福尼亚州，位于莫哈韦沙漠；

[sæn] ['nɪkələs] ['aɪlənd] ([wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['aɪləndz]) [ɔːf][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['sʌðərn]

San	Nicolas	Island	(	one	of	the	Channel	Islands	)	off	the	coast	of	Southern
圣	尼古拉斯	岛	(	一	的	这	渠道	岛屿	)	离开	这	海岸	的	南方

[ˌkælə'fɔːrniə] ;

California	;
加利福尼亚州	;

圣尼古拉斯岛（海峡群岛之一），位于南加州海岸附近；

[ænd; ənd][ɑːn]['pɑːdreɪ]['aɪlənd] [saʊθ] [ʌv; əv]['kɔːrpəs] ['krɪsti] , ['teksəs] , [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

and	on	Padre	Island	south	of	Corpus	Christi	,	Texas	,	in	the	Gulf	of	Mexico	.
和	在	神父	岛	南	的	语料库	克里斯蒂	,	德克萨斯州	,	在	这	海湾	的	墨西哥	.

以及位于德克萨斯州科珀斯克里斯蒂以南、墨西哥湾的帕德雷岛。

[ðə; ði][læst] [tʃɔɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][test] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sæn][luːˈiːs] ['væli] [ʌv; əv] [saʊθ] -

The	last	choice	for	the	test	was	in	the	beautiful	San	Luis	Valley	of	south	-
这	最后的	选择	为了	这	测试	曾是	在	这	美丽的	圣	路易斯	谷	的	南	-

['sentrəl] [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] ,

central	Colorado	,
中央	科罗拉多州	,

考试的最后一个地点选在了科罗拉多州中南部风景秀丽的圣路易斯山谷。

[nɪr] [təˈdeɪz, 'tuːdeɪz] [greɪt] [sænd] [djʊn] ['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] .

near	today's	Great	Sand	Dunes	National	Monument	.
靠近	今天的	伟大的	沙	沙丘	国家的	纪念碑	.

靠近今天的大沙丘国家纪念碑。

[beɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][kraɪ'tɪriə] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd] [əˌveɪlə'bɪləti] , ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [lɔːs]

Based	on	a	number	of	criteria	that	included	availability	,	distance	from	Los
基于	在	一个	数字	的	标准	那	包括	可用性	,	距离	从	洛杉矶

['æləmoʊz] ,

Alamos	,
阿拉莫斯	,

根据包括可用性、距洛斯阿拉莫斯的距离等在内的多项标准，

[gʊd] ['weðər] , [fjuː][ɔːr][noʊ] ['setlmənts] , [ænd; ənd][ðæt][noʊ]['ɪndiən][lænd] [wʊd] [biː; bi][juːst] ,
good **weather** **,** **few** **or** **no** **settlements** **,** **and** **that** **no** **Indian** **land** **would** **be** **used** **,**
好的 天气 , 很少 或者 不 定居点 , 和 那 不 印度 土地 会 是 用过的 ,

天气良好，人烟稀少或没有定居点，而且不会占用印第安人的土地。

[ðə; ði] ['tʃɔɪsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][test] [saɪt][wɜːr; wər] ['nærəud] [daʊn] [tuː; tə] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv]
the **choices** **for** **the** **test** **site** **were** **narrowed** **down** **to** **two** **in** **the** **summer** **of**
这 选择 为了 这 测试 地点 是 范围缩小 向下 到 二 在 这 夏天 的
- .
1944 **.**
- .

1944 年夏天，试验场的候选地点缩小到两个。

[fɜːrst] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mɪlətəri] ['treɪnɪŋ] ['eriə][ɪn] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] .
First **choice** **was** **the** **military** **training** **area** **in** **southern** **California** **.**
第一的 选择 曾是 这 军队 训练 区域 在 南部 加利福尼亚州 .

首选地点是南加州的军事训练区。

[ðə; ði]['sekənd] [tʃɔɪs] , [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔː'neɪdə][del]['mwɛrtoʊ] ['væli] [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] .
The **second** **choice** **,** **was** **the** **Jornada** **del** **Muerto** **Valley** **in** **New** **Mexico** **.**
这 第二 选择 , 曾是 这 乔纳达 del 死亡 谷 在 新的 墨西哥 .

第二个选择是新墨西哥州的 Jornada del Muerto 山谷。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][saɪt] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [leɪt] ['ɔːgəst] - [baɪ]['meɪdʒər]['dʒen(ə)rəl] ['lezli] [ɑːr] .
The **final** **site** **selection** **was** **made** **in** **late** **August** **1944** **by** **Major** **General** **Leslie** **R** **.**
这 最终的 地点 选择 曾是 制成 在 晚的 八月 - 经过 主要的 一般的 莱斯利 拉 .
[groʊvz] ,
Groves **,**
格罗夫斯 ,

最终选址工作于1944年8月下旬由莱斯利·R·格罗夫斯少将完成。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [mən'hætən] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
the **military** **head** **of** **the** **Manhattan** **Project** **.**
这 军队 头 的 这 曼哈顿 项目 .

曼哈顿计划的军事负责人。

[wen] ['dʒen(ə)rəl] [groʊvz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][juːz][ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə][loʊ'keɪʃ(ə)n][hiː; hi]
When **General** **Groves** **discovered** **that** **in** **order** **to** **use** **the** **California** **location** **he**
什么时候 一般的 格罗夫斯 发现 那 在 命令 到 使用 这 加利福尼亚州 地点 他
[wʊd] [niːd] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [kə'mændər] ,
would **need** **the** **permission** **of** **its** **commander** **,**
会 需要 这 允许 的 它是 指挥官 ,

当格罗夫斯将军发现，要想使用加利福尼亚的那个地点，他需要得到那里指挥官的许可时，

['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːrdʒ] ['pætən] , [groʊvz] ['kwɪkli] [dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [tʃɔɪs] , [ðə; ði][dʒɔː'neɪdə][del]
General **George** **Patton** **,** **Groves** **quickly** **decided** **on** **the** **second** **choice** **,** **the** **Jornada** **del**
一般的 乔治 巴顿 , 格罗夫斯 迅速地 决定 在 这 第二 选择 , 这 乔纳达 del
['mwɛrtoʊ] .
Muerto **.**
死亡 .

乔治·巴顿将军和格罗夫斯很快决定选择第二个方案——亡灵节。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒen(ə)rəl] [groʊvz] [dɪd][nɑːt][wɑːnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
This **was** **because** **General** **Groves** **did** **not** **want** **anything** **to** **do** **with** **the**
这 曾是 因为 一般的 格罗夫斯 做过 不是 想 任何事物 到 做 和 这
[flæm'bɔɪənt] ['pætən] ,
flamboyant **Patton** **,**
龙飞凤舞 巴顿 ,

这是因为格罗夫斯将军不想和作风张扬的巴顿有任何瓜葛。

[huː] [groʊvz] [hæd; həd][wʌns] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [ðə; ði][moʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [mæn][aɪ][hæd; həd]['evər]
who **Groves** **had** **once** **described** **as** **"** **the** **most** **disagreeable** **man** **I** **had** **ever**
WHO 格罗夫斯 有 一次 描述 作为 " 这 最多 令人不快的 男人 我 有 曾经
[met] . " [wʌn]
met **.** **"** **1**
遇见 . " 1

格罗夫斯曾形容他是"我见过的最令人讨厌的人"。[1]

[dɪ'spaɪt] ['biːɪŋ] ['sekənd] [tʃɔɪs] [ðə; ði] [rɪ'moʊt] [dʒɔː'neɪdə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [loʊ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]
Despite **being** **second** **choice** **the** **remote** **Jornada** **was** **a** **good** **location** **for** **the**
尽管 存在 第二 选择 这 偏僻的 乔纳达 曾是 一个 好的 地点 为了 这
[test] ,
test **,**
测试 ,

尽管霍纳达是第二选择，但这个偏远的地方却是进行测试的好地点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][prə'vaɪdɪd] [ˌaɪsə'leɪʃn] [fɔːr; fər] ['siːkrəsi] [ænd; ənd] ['seɪfti] , [wʌz; wəz]['oʊnli] - [maɪlz]
because **it** **provided** **isolation** **for** **secrecy** **and** **safety** **,** **was** **only** **230** **miles**
因为 它 假如 隔离 为了 保密 和 安全 , 曾是 仅有的 - 英里
[saʊθ] [ʌv; əv] [lɔːs] ['æləmoʊz] ,
south **of** **Los** **Alamos** **,**
南 的 洛杉矶 阿拉莫斯 ,

因为它提供了有利于保密和安全的隔离环境，而且距离洛斯阿拉莫斯只有230英里。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʌndər] ['mɪlətəri] [kən'troʊl] .
and **was** **already** **under** **military** **control** **.**
和 曾是 已经 在下面 军队 控制 .

当时已处于军方控制之下。

[plʌs] , [ðə; ði][dʒɔː'neɪdə] [ɪn'dʒɔɪd] ['relətɪvli] [gʊd] ['weðər] .
Plus **,** **the** **Jornada** **enjoyed** **relatively** **good** **weather** **.**
加 , 这 乔纳达 享受 相对地 好的 天气 .

此外，Jornada 期间天气也相对不错。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔː'neɪdə][ɪz][ɪn][ɪt'self][kwaɪt] ['fæsɪneɪtɪŋ] ,
The **history** **of** **the** **Jornada** **is** **in** **itself** **quite** **fascinating** **,**
这 历史 的 这 乔纳达 是 在 本身 相当 迷人 ,

Jornada的历史本身就非常引人入胜。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪts] [neɪm] [baɪ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kɔŋkərəz] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] .
since **it** **was** **given** **its** **name** **by** **the** **Spanish** **conquerors** **of** **New** **Mexico** **.**
自从 它 曾是 给定 它是 姓名 经过 这 西班牙语 征服者 的 新的 墨西哥 .

因为它是由征服新墨西哥的西班牙人命名的。

[ðə; ði][dʒɔː'neɪdə][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt][ɑːn][ðə; ði][kə'miːnoʊ]['riːəl] ,
The **Jornada** **was** **a** **short** **cut** **on** **the** **Camino** **Real** **,**
这 乔纳达 曾是 一个 短的 切 在 这 卡米诺 真实的 ,

Jornada是Camino Real上的一条捷径。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['haɪweɪ] [ðæt] [lɪŋkt] [oʊld]['meksɪkoʊ][tuː; tə]['sæntə][ˌef 'iː] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [nuː]
the **King's** **Highway** **that** **linked** **old** **Mexico** **to** **Santa** **Fe** **,** **the** **capital** **of** **New**
这 国王学院 公路 那 链接 老的 墨西哥 到 圣诞老人 铁 , 这 首都 的 新的
['meksɪkoʊ] .
Mexico **.**
墨西哥 .

连接墨西哥旧城和新墨西哥州首府圣达菲的国王大道。

[ðə; ði][kə'miːnoʊ]['riːəl] [went] [nɔːrθ] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] ['sɪti] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['riːəu] [grænd]

The	Camino	Real	went	north	from	Mexico	City	till	it	joined	the	Rio	Grande
这	卡米诺	真实的	去	北	从	墨西哥	城市	直到	它	加入	这	里约热内卢	格兰德

[nɪr] ['prez(ə)nt] [deɪ] [el] ['pæsoʊ] ,

near	present	day	El	Paso	,
靠近	展示	天	埃尔	帕索	,

皇家大道从墨西哥城向北延伸，最终在今天的埃尔帕索附近与格兰德河汇合。

['teksəs] .

Texas	.
德克萨斯州	.

德克萨斯州。

[ðen] [ðə; ði] [treɪl] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['rɪvər] ['væli] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]['rɪvər]

Then	the	trail	followed	the	river	valley	further	north	to	a	point	where	the	river
然后	这	踪迹	随后	这	河	谷	更远	北	到	一个	观点	在哪里	这	河

[kɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

curved	to	the	west	,
弯曲	到	这	西方	,

然后，小路沿着河谷继续向北延伸，直到河流向西弯曲的地方。

[ænd; ənd][ɪts] ['væli] ['nærəud] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪm'pæsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'plaɪ] ['wægənz] .

and	its	valley	narrowed	and	became	impassable	for	the	supply	wagons	.
和	它是	谷	范围缩小	和	成为	不可逾越	为了	这	供应	马车	.

山谷变窄，补给车队无法通行。

[tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðɪs] ['ɑːbstək(ə)l] , [ðə; ði]['wægənz] [tʊk] [ðə; ði] ['duːbiəs] ['diːtʊr] [nɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

To	avoid	this	obstacle	,	the	wagons	took	the	dubious	detour	north	across	the
到	避免	这	障碍	,	这	马车	采取	这	可疑	車輛改道	北	穿过	这

[dʒɔː'neɪdə][del]['mwɛrtoʊ] .

Jornada	del	Muerto	.
乔纳达	del	死亡	.

为了避开这个障碍，马车绕道向北穿过死亡之旅，这条路线十分危险。

['sɪksti][maɪlz][ʌv; əv]['dezərt] , ['veri] ['lɪt(ə)l]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['hɑːst(ə)l] [ə'pætʃiːz] .

Sixty	miles	of	desert	,	very	little	water	,	and	numerous	hostile	Apaches	.
六十	英里	的	沙漠	,	非常	小的	水	,	和	很多的	敌对的	阿帕奇	.

六十英里的沙漠，极度缺水，还有众多敌对的阿帕奇人。

[hens] [ðə; ði] [neɪm] [dʒɔː'neɪdə][del]['mwɛrtoʊ] ,

Hence	the	name	Jornada	del	Muerto	,
因此	这	姓名	乔纳达	del	死亡	,

因此，Jornada del Muerto 这个名字，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n][trænz'leɪtɪd, træn'sleɪtɪd][æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [deθ] [ɔːr][æz; əz][ðə; ði] [ruːt]

which	is	often	translated	as	the	journey	of	death	or	as	the	route
哪个	是	经常	翻译	作为	这	旅行	的	死亡	或者	作为	这	路线

[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] .

of	the	dead	man	.
的	这	死的	男人	.

这通常被翻译为死亡之旅或死者之路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] 16th ['sentʃəri] ,

It	is	also	interesting	to	note	that	in	the	late	16th	century	,
它	是	还	有趣的	到	笔记	那	在	这	晚的	16th	世纪	,

值得注意的是，在16世纪后期，

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [kən'sɪdərd] [ðer; ðər] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [moʊst][ʌv; əv] [nɔːrθ]

the	Spanish	considered	their	province	of	New	Mexico	to	include	most	of	North
这	西班牙语	经过考虑的	他们的	省	的	新的	墨西哥	到	包括	最多	的	北

[ə'merɪkə] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] !

America	west	of	the	Mississippi	!
美国	西方	的	这	密西西比州	!

西班牙人认为他们的新墨西哥省包括密西西比河以西的北美大部分地区!

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][koʊd] [neɪm] ['trɪnəti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [test] [saɪt][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['ɪntrəstɪŋ] ,

The	origin	of	the	code	name	Trinity	for	the	test	site	is	also	interesting	,
这	起源	的	这	代码	姓名	三位一体	为了	这	测试	地点	是	还	有趣的	,

测试站点的代号"Trinity"的由来也很有意思。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truː] [sɔːrs] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .

but	the	true	source	is	unknown	.
但	这	真的	来源	是	未知	.

但真正的来源尚不清楚。

[wʌn]['pɑːpjələr] [ə'kaʊnt] [ə'trɪbjuːts] [ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə][dʒeɪ] . ['rɑːbərt] ['ɑːpənˌhaɪmər] , [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk]

One	popular	account	attributes	the	name	to	J	.	Robert	Oppenheimer	,	the	scientific
一	受欢迎的	帐户	属性	这	姓名	到	J	.	罗伯特	奥本海默	,	这	科学

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [mən'hætən] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

head	of	the	Manhattan	Project	.
头	的	这	曼哈顿	项目	.

一种流行的说法是，这个名字来源于曼哈顿计划的科学负责人J·罗伯特·奥本海默。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n] ,

According	to	this	version	,
根据	到	这	版本	,

根据这个版本，

[ðə; ði] [wel] [riːd] ['ɑːpənˌhaɪmər] [beɪst] [ðə; ði] [neɪm] ['trɪnəti] [ɑːn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['hoʊli] ['sɑːnɪt] [baɪ]

the	well	read	Oppenheimer	based	the	name	Trinity	on	the	fourteenth	Holy	Sonnet	by
这	出色地	读	奥本海默	基于	这	姓名	三位一体	在	这	第十四	圣	十四行诗	经过

[dʒɑːn] [dʌn] ,

John	Donne	,
约翰	唐恩	,

博学的奥本海默以约翰·邓恩的第十四首圣十四行诗为灵感，将三位一体教堂命名为"Trinity"。

[ə; eɪ] 16th ['sentʃəri] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊət][ænd; ənd]['sɜːrmən] ['raɪtər] .

a	16th	century	English	poet	and	sermon	writer	.
一个	16th	世纪	英语	诗人	和	讲道	作家	.

一位16世纪的英国诗人兼布道作家。

[ðə; ði] ['sɑːnɪt] ['stɑːrtɪd] , " ['bætər] [maɪ] [hɑːrt] , [θriː] - ['pɜːrsənd] [gɑːd] . " [ˌtuː'tuː]

The	sonnet	started	,	"	Batter	my	heart	,	three	-	personed	God	.	"	2
这	十四行诗	开始	,	"	连击	我的	心	,	三	-	人员	上帝	.	"	2

这首十四行诗以"三位一体的神啊，击碎我的心吧。"开头。

[ə'nʌðər] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪmz] ['ɔːrɪdʒɪn] [kʌmz] [frʌm; frəm][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ]

Another	version	of	the	name's	origin	comes	from	University	of	New	Mexico
其他	版本	的	这	名字	起源	来	从	大学	的	新的	墨西哥

[hɪ'stɔːriən] [fɝ'ɛns] [em] . [sæʃ] .

historian	Ferenc	M	.	Szasz	.
历史学家	费伦茨	M	.	萨斯	.

关于这个名称的由来，新墨西哥大学历史学家 Ferenc M. Szasz 提出了另一种说法。

[ɪn][hɪz; ɪz] - [bʊk] , [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [twaɪs] ,

In	his	1984	book	,	The	Day	the	Sun	Rose	Twice	,
在	他的	-	书	,	这	天	这	太阳	玫瑰	两次	,

在他1984年出版的《太阳两次升起之日》一书中，

[sæʃ] [k'woʊts]['rɑːbərt]['dʌbljuː] . ['hendərsən] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [gruːp] [ɪn][ðə; ði]

Szasz	quotes	Robert	W	.	Henderson	head	of	the	Engineering	Group	in	the
萨斯	引号	罗伯特	W	.	亨德森	头	的	这	工程	团体	在	这

[ik'spləusivz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mən'hætən] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

Explosives	Division	of	the	Manhattan	Project	.
爆炸物	分配	的	这	曼哈顿	项目	.

萨斯引用了曼哈顿计划爆炸物部门工程组组长罗伯特·W·亨德森的话。

['hendərsən] [toʊld] [sæʃ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] ['trɪnəti] [keɪm] [frʌm; frəm]['meɪdʒər]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ([leks])

Henderson	told	Szasz	that	the	name	Trinity	came	from	Major	W	.	A	.	(	Lex	)
亨德森	讲述	萨斯	那	这	姓名	三位一体	来了	从	主要的	W	.	一个	.	(	莱克斯	)

['stiːvnz] .

Stevens	.
史蒂文斯	.

亨德森告诉萨斯，Trinity 这个名字来源于 WA（Lex）史蒂文斯少校。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['hendərsən] ,

According	to	Henderson	,
根据	到	亨德森	,

据亨德森称，

[hiː; hi][ænd; ənd] ['stiːvnz] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [test] [saɪt] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][best] [weɪ] [tuː; tə] [hɔːl]

he	and	Stevens	were	at	the	test	site	discussing	the	best	way	to	haul
他	和	史蒂文斯	是	在	这	测试	地点	讨论	这	最好的	方式	到	运输

['dʒʌmboʊ] ([siː] [bɪ'loʊ]) [ðə; ði] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kloʊsɪst] ['reɪlweɪ] ['saɪdɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]

Jumbo	(	see	below	)	the	thirty	miles	from	the	closest	railway	siding	to	the
巨型	(	看	以下	)	这	三十	英里	从	这	最接近	铁路	壁板	到	这

[test] [saɪt] .

test	site	.
测试	地点	.

他和史蒂文斯在试验场讨论如何以最佳方式将巨型火车（见下文）从距离试验场最近的铁路支线运送 30 英里。

" [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['roʊmən] ['kæθlɪk] , ['stiːvnz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði]['reɪlroʊd]['saɪdɪŋ][wʌz; wəz] [kɔːld] -

"	A	devout	Roman	Catholic	,	Stevens	observed	that	the	railroad	siding	was	called	'
"	一个	虔诚的	罗马	天主教	,	史蒂文斯	观察到	那	这	铁路	壁板	曾是	称为	-

['poʊps] ['saɪdɪŋ] . -

Pope's	Siding	.	'
教皇的	壁板	.	-

身为虔诚的罗马天主教徒的史蒂文斯注意到，铁路支线被称为“教皇支线”。

[hiː; hi] [[ðen]] [riˈmɑːkt] [ðæt] [ðə; ði][poʊp][hæd; həd]['speʃ(ə)l] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['trɪnəti] ,

He	[	then	]	remarked	that	the	Pope	had	special	access	to	the	Trinity	,
他	[	然后	]	评论	那	这	教皇	有	特别的	使用权	到	这	三位一体	,

他随后指出，教皇拥有与三位一体沟通的特殊途径。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wʊd] [niːd] [ɔːl][ðə; ði][help] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði]

and	that	the	scientists	would	need	all	the	help	they	could	get	to	move	the
和	那	这	科学家	会	需要	全部	这	帮助	他们	可以	得到	到	移动	这

- [tʌn]['dʒʌmboʊ][tuː; tə][ɪts]['prɑːpər][spɑːt] . " [θriː]

214	ton	Jumbo	to	its	proper	spot	.	"	3
-	吨	巨型	到	它是	恰当的	点	.	"	3

科学家们需要尽可能多的帮助才能将这台重达214吨的巨型探测器运送到合适的位置。”3

[ðə; ði] ['trɪnəti] [test] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli][set][fɔːr; fər][dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - .

The	Trinity	test	was	originally	set	for	July	4	,	1945	.
这	三位一体	测试	曾是	起初	放	为了	七月	4	,	-	.

三位一体核试验原定于 1945 年 7 月 4 日进行。

[haʊ'evər] , ['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][test] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði]

However	**,**	**final**	**preparations**	**for**	**the**	**test**	**,**	**which**	**included**	**the**	**assembly**	**of**	**the**
然而	,	最终的	准备工作	为了	这	测试	,	哪个	包括	这	集会	的	这

['bɑːmz] [pluː'toʊniəm] [kɔːr] ,

bomb's	**plutonium**	**core**	**,**
炸弹的	钚	核	,

然而，测试的最后准备工作，包括组装炸弹的钚核心，

[dɪd][nɑːt][bɪ'gɪn][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ʌn'tɪl] ['θɜːrzdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] - .

did	**not**	**begin**	**in**	**earnest**	**until**	**Thursday**	**,**	**July**	**12**	**.**
做过	不是	开始	在	认真	直到	周四	,	七月	-	.

直到7月12日星期四才正式开始。

[ðə; ði] [ə'bændənd] [dʒɔːrdʒ] [mək'dɑːnld] [ræntʃ] [haʊs] ['loʊkeɪtɪd] [tuː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][test] [saɪt]

The	**abandoned**	**George**	**McDonald**	**ranch**	**house**	**located**	**two**	**miles**	**south**	**of**	**the**	**test**	**site**
这	弃	乔治	麦当劳	牧场	房子	位于	二	英里	南	的	这	测试	地点

[sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [ə'sembli] [pɔɪnt][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'vaɪsɪz] [kɔːr] .

served	**as**	**the**	**assembly**	**point**	**for**	**the**	**device's**	**core**	**.**
服务	作为	这	集会	观点	为了	这	设备的	核	.

位于试验场以南两英里的废弃的乔治·麦克唐纳牧场住宅是该装置核心的组装点。

['æftər] [ə'sembli] ,

After	**assembly**	**,**
后	集会	,

组装完成后，

[ðə; ði][pluː'toʊniəm] [kɔːr] [wʌz; wəz] [trænsˈpɔːtid] [tuː; tə] ['trɪnəti] [saɪt][tuː; tə][biː; bi][ɪn'səːtid]['ɪntuː][ðə; ði]

the	**plutonium**	**core**	**was**	**transported**	**to**	**Trinity**	**Site**	**to**	**be**	**inserted**	**into**	**the**
这	钚	核	曾是	运输	到	三位一体	地点	到	是	插入	进入	这

[θɪŋ] [ɔːr] ['gædʒɪt] [æz; əz][ðə; ði][ə'tɑːmɪk] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] .

thing	**or**	**gadget**	**as**	**the**	**atomic**	**device**	**was**	**called**	**.**
事物	或者	小工具	作为	这	原子	设备	曾是	称为	.

钚芯被运往三位一体核试验场，以便装入被称为原子装置的物体或装置中。

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪn'sɜːrt][ðə; ði] [kɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] !

But	**,**	**on**	**the**	**first**	**attempt**	**to**	**insert**	**the**	**core**	**it**	**stuck**	**!**
但	,	在	这	第一的	试图	到	插入	这	核	它	卡住	!

但是，第一次尝试插入核心部件时，它卡住了！

['æftər] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['temprətʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði]['gædʒɪt]['iːkwəlaɪz] ,

After	**letting**	**the**	**temperatures**	**of**	**the**	**core**	**and**	**the**	**gadget**	**equalize**	**,**
后	出租	这	温度	的	这	核	和	这	小工具	均衡	,

待核心部件和设备温度达到平衡后，

[ðə; ði] [kɔːr] [fɪt] ['pɜːrfɪktli] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ɔːl]['prez(ə)nt] .

the	**core**	**fit**	**perfectly**	**to**	**the**	**great**	**relief**	**of**	**all**	**present**	**.**
这	核	合身	完美	到	这	伟大的	宽慰	的	全部	展示	.

核心部件完美契合，让在场的所有人都松了一口气。

[ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] - - [fʊt] [stiːl] ['taʊər] [ɑːn]

The	**completed**	**device**	**was**	**raised**	**to**	**the**	**top**	**of**	**a**	**100**	**-**	**foot**	**steel**	**tower**	**on**
这	完全的	设备	曾是	提高	到	这	顶部	的	一个	-	-	脚	钢	塔	在

['sætərdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] - .

Saturday	**,**	**July**	**14**	**.**
周六	,	七月	-	.

7月14日星期六，完成的装置被吊装到一座100英尺高的钢塔顶部。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['prɑːses] ['wɜːrkərz] [paɪld] [ʌp] ['mætrəsɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['gædʒɪt] [tuː; tə] ['kʊʃ(ə)n] [ə; eɪ]

During	this	process	workers	piled	up	mattresses	beneath	the	gadget	to	cushion	a
期间	这	过程	工人	堆积	向上	床垫	下面	这	小工具	到	软垫	一个

['pɑːsəb(ə)l] [fɔːl] .

possible	fall	.
可能的	落下	.

在此过程中，工人们在设备下方堆放了床垫，以缓冲可能发生的跌落。

[wen] [ðə; ði] [bɑːm] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊər] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] , [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

When	the	bomb	reached	the	top	of	the	tower	without	mishap	,	installation	of
什么时候	这	炸弹	达到	这	顶部	的	这	塔	没有	意外	,	安装	的

[ðə; ði] [ɪk'sploʊsɪv] ['detnˌeɪtəz] [bɪ'gæn] .

the	explosive	detonators	began	.
这	爆炸物	雷管	开始	.

当炸弹顺利到达塔顶后，爆炸引爆器的安装工作就开始了。

[ðə; ði] - - [fʊt] ['taʊər] ([ə; eɪ] ['sɜːrplʌs] ['fɔːrɪst] ['sɜːrvɪs] ['faɪər] - [wɑːtʃ] ['taʊər]) [wʌz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd]

The	100	-	foot	tower	(	a	surplus	Forest	Service	fire	-	watch	tower	)	was	designated
这	-	-	脚	塔	(	一个	剩余	森林	服务	火	-	手表	塔	)	曾是	指定的

[pɔɪnt] ['zɪroʊ] .

Point	Zero	.
观点	零	.

这座 100 英尺高的塔（一座多余的林务局防火瞭望塔）被指定为零点。

[greʊnd] ['zɪroʊ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊər] .

Ground	Zero	was	at	the	base	of	the	tower	.
地面	零	曾是	在	这	根据	的	这	塔	.

世贸中心遗址位于世贸双塔底部。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv]

As	a	result	of	all	the	anxiety	surrounding	the	possibility	of	a	failure	of
作为	一个	结果	的	全部	这	焦虑	周围	这	可能性	的	一个	失败	的

[ðə; ði] [test] ,

the	test	,
这	测试	,

由于担心考试失败，大家都很焦虑。

[ə; eɪ] [vɜːrs] [baɪ] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['ɔːθər] ['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] [ə'raʊnd] [lɔːs] ['æləmoʊz] .

a	verse	by	an	unknown	author	circulated	around	Los	Alamos	.
一个	诗	经过	一个	未知	作者	流通	大约	洛杉矶	阿拉莫斯	.

一首不知名作者的诗在洛斯阿拉莫斯流传开来。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :

It	read	:
它	读	:

上面写着：

[frʌm; frəm] [ðɪs] [kruːd] [læb] [ðæt] [spɔːnd] [ə; eɪ] [dʌd] .

From	this	crude	lab	that	spawned	a	dud	.
从	这	原油	实验室	那	已生成	一个	失败	.

这个简陋的实验室最终只造出了一个失败品。

[ðer; ðər] [neks] [tuː; tə] ['truːmənz] [æks] [ʌn'kɜːrld]

Their	necks	to	Truman's	ax	uncurled
他们的	脖子	到	杜鲁门的	斧头	展开

他们的脖子伸向了杜鲁门的斧头

[loʊ] , [ðə; ði] [ɪm'bætld] [sæ'vɑːnts] [stʊd] ,

Lo	,	the	embattled	savants	stood	,
洛	,	这	陷入困境的	学者	站立	,

只见那些饱受战火蹂躏的学者们屹立不倒。

[ænd; ənd]['faɪərd][ðə; ði][flɑːp] [hɜːrd] [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld] . [fɔːr]

and	fired	the	flop	heard	round	the	world	.	4
和	被解雇	这	失败	听到	圆形的	这	世界	.	4

然后发布了那张震惊世界的失败之作。4

[ə; eɪ] ['betɪŋ] [puːl] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['stɑːrtɪd][baɪ]['saɪəntɪsts] [æt; ət] [lɔːs] ['æləmoʊz][ɑːn][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]

A	betting	pool	was	also	started	by	scientists	at	Los	Alamos	on	the	possible
一个	投注	水池	曾是	还	开始	经过	科学家	在	洛杉矶	阿拉莫斯	在	这	可能的

[jiːld] [ʌv; əv][ðə; ði]['trɪnəti] [test] .

yield	of	the	Trinity	test	.
屈服	的	这	三位一体	测试	.

洛斯阿拉莫斯的科学家们还就三位一体核试验的可能结果开了一个赌局。

[jiːldz] [frʌm; frəm] - , - [tʌnz] [ʌv; əv][ˌtiː en 'tiː][tuː; tə]['zɪroʊ][wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði]

Yields	from	45	,	000	tons	of	TNT	to	zero	were	selected	by	the
产量	从	-	,	-	吨	的	TNT	到	零	是	已选	经过	这

['veriəs] ['betə] .

various	bettors	.
各种各样的	投注者	.

不同的投注者选择了从 45,000 吨 TNT 到零的各种产量。

[ðə; ði][noʊ'bel][praɪz] - ['wɪnɪŋ] (-) ['fɪzɪsɪst] [en'riːkəj]['fermi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][bet] ['eniwʌn]

The	Nobel	Prize	-	winning	(	1938	)	physicist	Enrico	Fermi	was	willing	to	bet	anyone
这	诺贝尔奖	奖	-	获胜	(	-	)	物理学家	恩里科	费米	曾是	愿意的	到	赌注	任何人

[ðæt] [ðə; ði] [test] [wʊd] [waɪp] [aʊt] [ɔːl][laɪf][ɑːn] [ɜːrθ] ,

that	the	test	would	wipe	out	all	life	on	Earth	,
那	这	测试	会	擦拭	出去	全部	生活	在	地球	,

1938年诺贝尔物理学奖得主恩里科·费米曾向任何人打赌，这次核试验将会毁灭地球上的所有生命。

[wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] [ɑːdz] [ɑːn][ðə; ði] [mɪr] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] !

with	special	odds	on	the	mere	destruction	of	the	entire	State	of	New	Mexico	!
和	特别的	赔率	在	这	仅仅	破坏	的	这	全部的	状态	的	新的	墨西哥	!

甚至有特别的赔率，那就是整个新墨西哥州的毁灭！

['miːnwaɪl] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][test] [saɪt] ,

Meanwhile	back	at	the	test	site	,
同时	后退	在	这	测试	地点	,

与此同时，在测试现场，

[tekniʃənz] [ɪn'stɔːld] [ˌsaɪzmə'græfɪk] [ænd; ənd] [ˌfoʊtə'græfɪk] [ɪ'kwɪpmənt] [æt; ət]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]

technicians	installed	seismographic	and	photographic	equipment	at	varying
技术人员	已安装	地震仪	和	摄影	设备	在	变化

['distənsiz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['taʊər] .

distances	from	the	tower	.
距离	从	这	塔	.

技术人员在距离塔身不同距离处安装了地震仪和摄影设备。

['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər][set] [ʌp][fɔːr; fər] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ˌreɪdioʊæk'tɪvəti] , ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [er]

Other	instruments	were	set	up	for	recording	radioactivity	,	temperature	,	air
其他	仪器	是	放	向上	为了	记录	放射性	,	温度	,	空气

['preʃər] ,

pressure	,
压力	,

其他仪器则用于记录放射性、温度、气压等参数。

[ænd; ənd]['sɪmələr]['deɪtə] ['niːdɪd] [baɪ][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['saɪəntɪsts] .

and	similar	data	needed	by	the	project	scientists	.
和	相似的	数据	需要	经过	这	项目	科学家	.

以及项目科学家所需的类似数据。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['lænsɪŋ] [lə'mɑ:nt] [ɪn] [hɪz; ɪz] - [bʊk] [deɪ] [ʌv; əv] ['trɪnəti] ,

According	**to**	**Lansing**	**Lamont**	**in**	**his**	**1965**	**book**	**Day**	**of**	**Trinity**	**,**
根据	到	兰辛	拉蒙特	在	他的	-	书	天	的	三位一体	,

根据兰辛·拉蒙特在其 1965 年出版的《三位一体日》一书中的说法，

[laɪf] [æt; ət] ['trɪnəti] [kʊd; kəd] [æt; ət] [taɪmz] [bi:; bi] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] .

life	**at**	**Trinity**	**could**	**at**	**times**	**be**	**very**	**exciting**	**.**
生活	在	三位一体	可以	在	时代	是	非常	激动人心	.

在三一学院的生活有时会非常精彩。

[wʌn] [ˌæftər'nu:n] [waɪl] ['saɪəntɪsts] [wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] ['setɪŋ] [ʌp] [test] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn] [ðə; ði] ['dezərt] ,

One	**afternoon**	**while**	**scientists**	**were**	**busily**	**setting**	**up**	**test**	**instruments**	**in**	**the**	**desert**	**,**
一	下午	尽管	科学家	是	忙碌地	环境	向上	测试	仪器	在	这	沙漠	,

一天下午，科学家们正在沙漠里忙着架设测试仪器，

[ðə; ði] [teɪl] ['gʌnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [loʊ] ['flaɪɪŋ] [bi:] - - ['bɑ:mər] ['spɑ:tɪd] [sʌm; səm] ['greɪzɪŋ] ['æntlˌəʊps]

the	**tail**	**gunner**	**of**	**a**	**low**	**flying**	**B**	**-**	**29**	**bomber**	**spotted**	**some**	**grazing**	**antelopes**
这	尾巴	炮手	的	一个	低的	飞行	B	-	-	轰炸机	斑	一些	放牧	羚羊

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [twɪn] . - - ['kælɪbər] [mə'ʃi:n] ['gʌnz] .

and	**opened**	**up**	**with**	**his**	**twin**	**.**	**50**	**-**	**caliber**	**machine**	**guns**	**.**
和	打开	向上	和	他的	双	.	-	-	口径	机器	枪支	.

一架低空飞行的 B-29 轰炸机的尾炮手发现一些正在吃草的羚羊，便用他的两挺 .50 口径机枪开火射击。

" [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['saɪəntɪsts] , . . . ['ʌndər] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌnərz] [laɪn] [ʌv; əv]

"	**A**	**dozen**	**scientists**	**,**	**.**	**.**	**.**	**under**	**the**	**plane**	**and**	**out**	**of**	**the**	**gunner's**	**line**	**of**
"	一个	打	科学家	,	.	.	.	在下面	这	飞机	和	出去	的	这	炮手的	线	的

['vɪʒ(ə)n] ,

vision	**,**
想象	,

“十几名科学家，……位于飞机下方，在炮手的视线范围之外，

[drɑ:pt] [ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['terər] [æz; əz] [ðə; ði] ['bulits]

dropped	**their**	**instruments**	**and**	**hugged**	**the**	**ground**	**in**	**terror**	**as**	**the**	**bullets**
掉落	他们的	仪器	和	拥抱	这	地面	在	恐怖	作为	这	子弹

[θʌdid] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

thudded	**about**	**them**	**.**
砰的一声	关于	他们	.

子弹在他们周围呼啸而过，他们吓得扔掉乐器，紧紧抱住地面。

" [faɪv] ['leɪtər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] ['saɪəntɪsts] ['θretnd] [tu:; tə] [kwɪt] [ðə; ði] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

"	**5**	**Later**	**a**	**number**	**of**	**these**	**scientists**	**threatened**	**to**	**quit**	**the**	**project**	**.**
"	5	之后	一个	数字	的	这些	科学家	威胁	到	辞职	这	项目	.

5 后来，这些科学家中的一些人威胁要退出该项目。

['wɜ:rkərz] [bɪlt] [θri:] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [pɔɪnts] [faɪv] . - [maɪlz] (- , - [ja:dz]) , [nɔ:rθ] , [saʊθ] ,

Workers	**built**	**three**	**observation**	**points**	**5**	**.**	**68**	**miles**	**(**	**10**	**,**	**000**	**yards**	**)**	**,**	**north**	**,**	**south**	**,**
工人	建造	三	观察	积分	5	.	-	英里	(	-	,	-	码	)	,	北	,	南	,

[ænd; ənd] [west] [ʌv; əv] [graʊnd] ['zɪroʊ] .

and	**west**	**of**	**Ground**	**Zero**	**.**
和	西方	的	地面	零	.

工作人员在世贸中心遗址以北、以南、以西 5.68 英里（10,000 码）处建造了三个观察点。

[koʊd] [neɪmd] ['eɪb(ə)l] , ['beɪkər] , [ænd; ənd] ['pɪtsbɜ:rg] , [ði:z] ['hevɪli] - [bɪlt] ['wʊd(ə)n] ['bʌŋkɜ-z]

Code	**named**	**Able**	**,**	**Baker**	**,**	**and**	**Pittsburgh**	**,**	**these**	**heavily**	**-**	**built**	**wooden**	**bunkers**
代码	命名	有能力的	,	贝克	,	和	匹兹堡	,	这些	重度	-	建造	木制的	掩体

[wɜ:r; wər] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nkri:t] ,

were	**reinforced**	**with**	**concrete**	**,**
是	加强型	和	具体的	,

这些代号分别为“艾布尔”、“贝克”和“匹兹堡”的坚固木制掩体都用混凝土加固了。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] .

and	covered	with	earth	.
和	涵盖	和	地球	.

并被泥土覆盖。

[ðə; ði] ['bʌŋkər] ['dezɪgneɪtɪd] ['beɪkər][ɔːr] [saʊθ] - , - [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði][kən'troʊl]['sentər][fɔːr; fər]

The	bunker	designated	Baker	or	South	10	,	000	served	as	the	control	center	for
这	掩体	指定的	贝克	或者	南	-	,	-	服务	作为	这	控制	中心	为了

[ðə; ði] [test] .

the	test	.
这	测试	.

编号为 Baker 或 South 10,000 的掩体是此次测试的控制中心。

[ðɪs] [ɪz] [wer] [hed] ['saɪəntɪst][dʒeɪ] . ['rɑːbərt] ['ɑːpənˌhaɪmər] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði][test] .

This	is	where	head	scientist	J	.	Robert	Oppenheimer	would	be	for	the	test	.
这	是	在哪里	头	科学家	J	.	罗伯特	奥本海默	会	是	为了	这	测试	.

首席科学家 J·罗伯特·奥本海默将在这里进行测试。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tɛsts] [beɪs] [kæmp] ,

A	fourth	observation	point	was	the	test's	Base	Camp	,
一个	第四	观察	观点	曾是	这	测试的	根据	营	,

第四个观察点是测试的大本营。

([ðə; ði] [ə'bændənd] [deɪv] [mək'dɑːnld] [rænʧ]) ['loʊkeɪtɪd][ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv] [graʊnd]

(	the	abandoned	Dave	McDonald	ranch	)	located	about	ten	miles	southwest	of	Ground
(	这	弃	戴夫	麦当劳	牧场	)	位于	关于	十	英里	西南	的	地面

['zɪroʊ] .

Zero	.
零	.

（废弃的戴夫·麦克唐纳牧场）位于世贸中心遗址西南约十英里处。

[ðə; ði]['praɪmeri][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][ɑːn][kəm'peɪˌniːɑː] [hɪl] ,

The	primary	observation	point	was	on	Compania	Hill	,
这	基本的	观察	观点	曾是	在	公司	爬坡道	,

主要观测点位于康帕尼亚山上。

['loʊkeɪtɪd][ə'baʊt] - [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv] ['trɪnəti] [nɪr] [tə'deɪz, 'tuːdeɪz] ['stæliən] [reɪndʒ]

located	about	20	miles	to	the	northwest	of	Trinity	near	today's	Stallion	Range
位于	关于	-	英里	到	这	西北	的	三位一体	靠近	今天的	鹭	范围

[geɪt] , [ɔːf] [ɛn'ɛm] - .

Gate	,	off	NM	380	.
门	,	离开	新墨西哥州	-	.

位于 Trinity 西北约 20 英里处，靠近今天的 Stallion Range Gate，靠近 NM 380 公路。

[ðə; ði] [test] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . , ['mʌndeɪ; 'mʌndi][dʒʊ'laɪ] - ,

The	test	was	originally	scheduled	for	4	a	.	m	.	,	Monday	July	16	,
这	测试	曾是	起初	已安排	为了	4	一个	.	米	.	,	周一	七月	-	,

[bʌt; bət][wʌz; wəz][poʊ'spoʊnd][tuː; tə][faɪv] :

but	was	postponed	to	5	:
但	曾是	推迟	到	5	:

测试原定于7月16日星期一凌晨4点进行，但推迟到5点：

- [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['θʌndərstɔːrm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

30	due	to	a	severe	thunderstorm	that	would	have	increased	the	amount	of
-	到期的	到	一个	严重	雷雨	那	会	有	增加	这	数量	的

[ˌreɪdioʊ'æktɪv] ['fɔːlaʊt] ,

radioactive	fallout	,
放射性	掉出来	,

30日，由于一场强雷暴天气，放射性尘埃的排放量增加。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][test] [rɪ'zʌlts] .

and	have	interfered	with	the	test	results	.
和	有	干扰	和	这	测试	结果	.

并干扰了测试结果。

[ðə; ði][reɪn]['faɪnəli] [stɑ:pt] [ænd; ənd][æt; ət][faɪv] : - : - [ə; eɪ] . [em] . ['maʊnt(ə)n][wɔ:r] [taɪm] ,

The	rain	finally	stopped	and	at	5	:	29	:	45	a	.	m	.	Mountain	War	Time	,
这	雨	最后	停止	和	在	5	:	-	:	-	一个	.	米	.	山	战争	时间	,

雨终于停了，时间是山地战时时间凌晨5点29分45秒。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɪk'sploʊdɪd] [sək'sesfəli] [ænd; ənd][ðə; ði][ə'tɑ:mɪk][eɪdʒ][wʌz; wəz][bɔ:rn] .

the	device	exploded	successfully	and	the	Atomic	Age	was	born	.
这	设备	爆炸了	成功地	和	这	原子	年龄	曾是	出生	.

该装置成功爆炸，原子时代由此诞生。

[ðə; ði] ['nu:kliər][blæst] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [braitə] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [sʌnz] .

The	nuclear	blast	created	a	flash	of	light	brighter	than	a	dozen	suns	.
这	核	爆炸	创建	一个	闪光	的	光	更亮	比	一个	打	太阳	.

核爆炸产生的闪光比十几个太阳还要亮。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [si:n] ['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ɪn][pɑ:rts][ʌv; əv]

The	light	was	seen	over	the	entire	state	of	New	Mexico	and	in	parts	of
这	光	曾是	已见	超过	这	全部的	状态	的	新的	墨西哥	和	在	部分	的

[ˌærɪ'zoʊnə] ,

Arizona	,
亚利桑那	,

新墨西哥州全境和亚利桑那州部分地区都看到了这道光。

['teksəs] , [ænd; ənd]['meksɪkoʊ] .

Texas	,	and	Mexico	.
德克萨斯州	,	和	墨西哥	.

德克萨斯州和墨西哥。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] ['mʌʃrʊm] [klaʊd] [roʊz][tu:; tə]['oʊvər] - , - [fi:t] [wɪ'ðɪn] ['mɪnɪts] ,

The	resultant	mushroom	cloud	rose	to	over	38	,	000	feet	within	minutes	,
这	结果	蘑菇	云	玫瑰	到	超过	-	,	-	脚	之内	分钟	,

由此产生的蘑菇云在几分钟内上升到超过38000英尺的高度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [wʌz; wəz] - , - [taɪmz] ['hɔtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs]

and	the	heat	of	the	explosion	was	10	,	000	times	hotter	than	the	surface
和	这	热	的	这	爆炸	曾是	-	,	-	时代	更热	比	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] !

of	the	sun	!
的	这	太阳	!

爆炸产生的热量比太阳表面温度高出 10000 倍！

[æt; ət][ten] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

At	ten	miles	away	,
在	十	英里	离开	,

十英里之外，

[ðɪs] [hi:t] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][laɪk] ['stændɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ]

this	heat	was	described	as	like	standing	directly	in	front	of	a	roaring
这	热	曾是	描述	作为	喜欢	常设	直接地	在	正面	的	一个	咆哮

['faɪərpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

这种热浪被形容为就像直接站在熊熊燃烧的壁炉前一样。

['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [wʌz; wəz][ə'blitəreitid] .

Every	living	thing	within	a	mile	of	the	tower	was	obliterated	.
每一个	活的	事物	之内	一个	英里	的	这	塔	曾是	彻底摧毁	.

塔楼周围一英里内的所有生物都被彻底消灭了。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːm] [wʌz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə] - , - [tʌnz] [ʌv; əv]

The	power	of	the	bomb	was	estimated	to	be	equal	to	20	,	000	tons	of
这	力量	的	这	炸弹	曾是	估计的	到	是	平等的	到	-	,	-	吨	的

[ˌtiː en 'tiː] ,

TNT	,
TNT	,

据估计，这枚炸弹的威力相当于2万吨TNT。

[ɔːr] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːm] [loʊd][ʌv; əv][ˌtuː'tuː] , - [biː] - - , [suːpɜ˞fɜ˞trəsɪz] !

or	equivalent	to	the	bomb	load	of	2	,	000	B	-	29	,	Superfortresses	!
或者	相等的	到	这	炸弹	加载	的	2	,	-	B	-	-	,	超级堡垒	!

或相当于 2,000 架 B-29 超级堡垒轰炸机的炸弹载荷！

['æftər] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːsəm] [blæst] , ['ɑːpənˌhaɪmər] ['kwoʊtɪd][ə; eɪ][laɪn][frʌm; frəm][ə; eɪ]['seɪkrɪd]

After	witnessing	the	awesome	blast	,	Oppenheimer	quoted	a	line	from	a	sacred
后	见证	这	惊人的	爆炸	,	奥本海默	引	一个	线	从	一个	神圣

['hɪnduː; ˌhɪn'duː][tekst] ,

Hindu	text	,
印度教徒	文本	,

目睹了这场惊人的爆炸后，奥本海默引用了一句印度教圣典中的名言。

[ðə; ði] ['bɑːgəvəd] - ['giːtə] : [hiː; hi] [sed] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌm] [deθ] , [ðə; ði] ['ʃætərər] [ʌv; əv]

the	Bhagavad	-	Gita	:	He	said	:	"	I	am	become	death	,	the	shatterer	of
这	薄伽梵	-	《薄伽梵歌》	:	他	说	:	"	我	是	变得	死亡	,	这	粉碎者	的

[wɜːrld] .

worlds	.
世界	.

《薄伽梵歌》：他说："我已化身为死神，世界的毁灭者。"

" [sɪks][ɪn] [lɔːs] ['æləmoʊz] - [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

"	6	In	Los	Alamos	230	miles	to	the	north	,
"	6	在	洛杉矶	阿拉莫斯	-	英里	到	这	北	,

"6 在北部 230 英里的洛斯阿拉莫斯，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] - [waɪvz] [huː] [hæd; həd] [steɪd] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nɑːt][soʊ]

a	group	of	scientists	'	wives	who	had	stayed	up	all	night	for	the	not	so
一个	团体	的	科学家	-	妻子们	WHO	有	入住	向上	全部	夜晚	为了	这	不是	所以

['siːkrət] [test] ,

secret	test	,
秘密	测试	,

一群科学家的妻子为了这项并非完全秘密的测试熬了一整夜。

[sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [saʊnd] .

saw	the	light	and	heard	the	distant	sound	.
锯	这	光	和	听到	这	遥远	声音	.

看到了光，听到了远处的声音。

[wʌn] [waɪf] , [dʒeɪn] ['wɪlsn] , [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] , " [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

One	wife	,	Jane	Wilson	,	described	it	this	way	,	"	Then	it	came	.
一	妻子	,	简	威尔逊	,	描述	它	这	方式	,	"	然后	它	来了	.

其中一位妻子简·威尔逊是这样描述的："然后它就来了。"

[ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [laɪt]

The	blinding	light
这	失明	光

刺眼的光线

[[noʊ]] [wʌn][hæd; həd]['evər] [siːn] .

[	no	]	one	had	ever	seen	.
[	不	]	一	有	曾经	已见	.

从来没有人见过。

[ðə; ði] [triːz] , [ɪ'luːmɪneɪtɪd] , ['liːpɪŋ] [aʊt] .

The	trees	,	illuminated	,	leaping	out	.
这	树木	,	照明	,	跳跃	出去	.

树木在灯光的照射下，仿佛跃然而出。

[ðə; ði] ['maʊntnz] ['flæʃɪŋ] ['ɪntuː][laɪf] .

The	mountains	flashing	into	life	.
这	山脉	闪烁	进入	生活	.

群山仿佛活了过来。

['leɪtər] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [sloʊ] ['rʌmb(ə)l] .

Later	,	the	long	slow	rumble	.
之后	,	这	长的	慢的	隆隆	.

随后，传来悠长缓慢的隆隆声。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ɔːl] [raɪt] , [fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr] [ɪl] . " ['sɛvən]

Something	had	happened	,	all	right	,	for	good	or	ill	.	"	7
某物	有	发生	,	全部	正确的	,	为了	好的	或者	患病的	.	"	7

确实发生了一些事，不管是好事还是坏事。7

['dʒen(ə)rəl] [groʊvz] - ['depjuti] [kə'mændər] , [ˌbrɪgə'dɪr] ['dʒen(ə)rəl][tiː] . [ef] . ['færəl] , [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]

General	Groves	'	deputy	commander	,	Brigadier	General	T	.	F	.	Farrell	,	described	the
一般的	格罗夫斯	-	副	指挥官	,	准将	一般的	T	.	F	.	法雷尔	,	描述	这

[ɪk'sploʊʒn] [ɪn] [greɪt] ['diːteɪl] :

explosion	in	great	detail	:
爆炸	在	伟大的	细节	:

格罗夫斯将军的副指挥官，准将T·F·法雷尔，详细描述了爆炸情况：

" [ðə; ði] [ɪ'fekts] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [kɔːld] [ʌn'presɪdentɪd] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [stuː'pendəs]

"	The	effects	could	well	be	called	unprecedented	,	magnificent	,	beautiful	,	stupendous
"	这	效果	可以	出色地	是	称为	空前的	,	壮丽	,	美丽的	,	惊人的

, [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] .

,	and	terrifying	.
,	和	恐怖	.

"其效果完全可以被称为前所未有的、壮丽的、美丽的、惊人的、可怕的。"

[noʊ][mæn] - [meɪd] [fə'nɑːmɪnən] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [trə'mendəs] ['paʊər] [hæd; həd]['evər] [ə'kɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

No	man	-	made	phenomenon	of	such	tremendous	power	had	ever	occurred	before	.
不	男人	-	制成	现象	的	这样的	巨大的	力量	有	曾经	发生	前	.

此前从未发生过如此巨大的人为现象。

[ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [ɪ'fekts] ['begə] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	lighting	effects	beggared	description	.
这	灯光	效果	穷困潦倒	描述	.

灯光效果简直难以用语言形容。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪrɪŋ] [laɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tensəti] ['meni] [taɪmz]

The	whole	country	was	lighted	by	a	searing	light	with	the	intensity	many	times
这	所有的	国家	曾是	照明	经过	一个	灼烧	光	和	这	强度	许多	时代

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [sʌn] .

that	of	the	midday	sun	.
那	的	这	正午	太阳	.

整个国家都被灼热的光芒照亮，其强度是正午太阳的数倍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊldən] , ['pɜːrp(ə)l] , ['vaɪələt] , [greɪ] , [ænd; ənd] [bluː] .

It	was	golden	,	purple	,	violet	,	gray	,	and	blue	.
它	曾是	金的	,	紫色的	,	紫色	,	灰色的	,	和	蓝色的	.

它有金色、紫色、紫罗兰色、灰色和蓝色。

[ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] ['evri] [piːk] ,

It	lighted	every	peak	,
它	照明	每一个	顶峰	,

它照亮了每一座山峰，

[krə'væs] [ænd; ənd] [rɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['maʊnt(ə)n][reɪndʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['klærəti][ænd; ənd]

crevasse	and	ridge	of	the	nearby	mountain	range	with	a	clarity	and
裂缝	和	岭	的	这	附近	山	范围	和	一个	明晰	和

['bjuːti] [ðæt] ['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] . . . "

beauty	that	cannot	be	described	but	must	be	seen	to	be	imagined	.	.	.	"
美丽	那	不能	是	描述	但	必须	是	已见	到	是	想象	.	.	.	"

[eɪt]

8
8

附近山脉的裂缝和山脊，清晰而美丽，无法用语言形容，必须亲眼所见才能想象.....“8

[ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði][test][ə; eɪ] ['ʃəːmən] [em] - [fɔːr][tæŋk] , [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [er]

Immediately	after	the	test	a	Sherman	M	-	4	tank	,	equipped	with	its	own	air
立即地	后	这	测试	一个	谢尔曼	M	-	4	坦克	,	配备	和	它是	自己的	空气

[sə'plaɪ] ,

supply	,
供应	,

测试结束后，一辆配备有自身空气供应系统的谢尔曼M-4坦克立即.....

[ænd; ənd][laɪnd][wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] [liːd] [went] [aʊt][tuː; tə] [ɪk'splɔːr][ðə; ði][saɪt] .

and	lined	with	two	inches	of	lead	went	out	to	explore	the	site	.
和	衬里	和	二	英寸	的	带领	去	出去	到	探索	这	地点	.

他们穿着两英寸厚的铅衬里去勘察现场。

[ðə; ði] [liːd] ['laɪnɪŋ] ['ædɪd] - [tʌnz][tuː; tə][ðə; ði]['tæŋks] [weɪt] ,

The	lead	lining	added	12	tons	to	the	tank's	weight	,
这	带领	衬垫	额外	-	吨	到	这	坦克的	重量	,

铅衬里使油箱重量增加了12吨。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][prə'tekt][ɪts]['ɔkjuːpənts][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ['levlz] [æt; ət]

but	was	necessary	to	protect	its	occupants	from	the	radiation	levels	at
但	曾是	必要的	到	保护	它是	居住者	从	这	辐射	级别	在

[graʊnd] ['zɪroʊ] .

ground	zero	.
地面	零	.

但这样做是为了保护其内部人员免受零点辐射水平的影响。

[ðə; ði]['tæŋks] ['pæsndʒə˞] [faʊnd] [ðæt][ðə; ði] - - [fʊt] [stiːl] ['taʊər][hæd; həd]['vɜːrtʃuəli] ['dɪsə'pɪrd]

The	tank's	passengers	found	that	the	100	-	foot	steel	tower	had	virtually	disappeared
这	坦克的	乘客	成立	那	这	-	-	脚	钢	塔	有	几乎	消失

,

,

,

坦克上的乘客发现，那座100英尺高的钢塔几乎消失了。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði]['met(ə)l][ænd; ənd] ['kɑːnkriːt] [stʌmps] [ʌv; əv][ɪts] [fɔːr] [legz] [rɪ'meɪnɪŋ] .

with	only	the	metal	and	concrete	stumps	of	its	four	legs	remaining	.
和	仅有的	这	金属	和	具体的	树桩	的	它是	四	腿	其余的	.

只剩下四条腿的金属和混凝土残骸。

[sə'raʊndɪŋ] [graʊnd] ['zɪroʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kreɪtər]['ɔːlmoʊst][ˌtuː'tuː] ,

Surrounding	ground	zero	was	a	crater	almost	2	,
周围	地面	零	曾是	一个	火山口	几乎	2	,

爆炸中心周围是一个直径近2米的弹坑。

- [fiːt] [ə'krɔːs] [ænd; ənd][ə'baʊt] [ten] [fiːt] [diːp] [ɪn]['pleɪsɪz] .

400	feet	across	and	about	ten	feet	deep	in	places	.
-	脚	穿过	和	关于	十	脚	深的	在	地方	.

直径 400 英尺，某些地方深约 10 英尺。

['dezərt] [sænd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['taʊər] [hæd; həd] [bɪn] [fjuːzd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæst]

Desert	sand	around	the	tower	had	been	fused	by	the	intense	heat	of	the	blast
沙漠	沙	大约	这	塔	有	到过	融合	经过	这	激烈的	热	的	这	爆炸

['ɪntuː] [ə; eɪ] [dʒeɪd] ['kʌlərd] [glæs] .

into	a	jade	colored	glass	.
进入	一个	玉	有色	玻璃	.

塔周围的沙漠沙子被爆炸的高温熔化成了翡翠色的玻璃。

[ðɪs] [ə'tɑːmɪk] [glæs] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] ['leɪtər]

This	atomic	glass	was	given	the	name	Atomsite	,	but	the	name	was	later
这	原子	玻璃	曾是	给定	这	姓名	原子站	,	但	这	姓名	曾是	之后

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [trɪnɪtaɪt] .

changed	to	Trinitite	.
已更改	到	三位一体	.

这种原子玻璃最初被命名为原子玻璃（Atomsite），但后来改名为三位一体玻璃（Trinitite）。

[duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'tens] ['siːkrəsi] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [test] ,

Due	to	the	intense	secrecy	surrounding	the	test	,
到期的	到	这	激烈的	保密	周围	这	测试	,

由于测试的保密性极强，

[noʊ] ['ækjərət] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt] ['hæpənd] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ʌn'tɪl] ['æftər]

no	accurate	information	of	what	happened	was	released	to	the	public	until	after
不	准确的	信息	的	什么	发生	曾是	发布	到	这	民众	直到	后

[ðə; ði] ['sekənd] [ə'tɑːmɪk] [bɑːm] [hæd; həd] [bɪn] [drɑːpt] [ɑːn] [dʒə'pæn] .

the	second	atomic	bomb	had	been	dropped	on	Japan	.
这	第二	原子	炸弹	有	到过	掉落	在	日本	.

直到第二颗原子弹在日本爆炸后，公众才得知事件的准确信息。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] [wɜːr; wər] [wel] [ə'wer] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːrdəneri] [hæd; həd]

many	people	in	New	Mexico	were	well	aware	that	something	extraordinary	had
许多	人们	在	新的	墨西哥	是	出色地	意识到的	那	某物	非凡的	有

['hæpənd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] - , - .

happened	the	morning	of	July	16	,	1945	.
发生	这	早晨	的	七月	-	,	-	.

新墨西哥州的许多人都清楚地意识到，1945 年 7 月 16 日上午发生了一件非同寻常的事情。

[ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] ,

The	blinding	flash	of	light	,
这	失明	闪光	的	光	,

刺眼的闪光，

['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɑːk] [weɪv] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd]

followed	by	the	shock	wave	had	made	a	vivid	impression	on	people	who	lived
随后	经过	这	震惊	海浪	有	制成	一个	生动	印象	在	人们	WHO	居住地

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['reɪdiəs] [ʌv; əv] - [maɪlz] [ʌv; əv] [graʊnd] ['zɪroʊ] .

within	a	radius	of	160	miles	of	ground	zero	.
之内	一个	半径	的	-	英里	的	地面	零	.

随之而来的冲击波给方圆 160 英里内的居民留下了深刻的印象。

['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] ['ʃætərd] - [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪn] ['sɪlvər] ['sɪti] ,

Windows	were	shattered	120	miles	away	in	Silver	City	,
视窗	是	破碎	-	英里	离开	在	银	城市	,

120英里外的银城，窗户也被震碎了。

[ænd; ənd] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] ['ælbəkɜːrki] [sɔː] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ɑːn][ðə; ði]

and	residents	of	Albuquerque	saw	the	bright	light	of	the	explosion	on	the
和	居民	的	阿尔伯克基	锯	这	明亮的	光	的	这	爆炸	在	这

['sʌðərn] [hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][felt][ðə; ði]['tremər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [weɪvz] ['moʊmənts]['leɪtər] .

southern	horizon	and	felt	the	tremor	of	the	shock	waves	moments	later	.
南部	地平线	和	毛毡	这	震颤	的	这	震惊	波浪	时刻	之后	.

阿尔伯克基的居民看到了南方地平线上爆炸的耀眼光芒，片刻之后便感受到了冲击波的震动。

[ðə; ði] [truː] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['trɪnəti] [test][fɜːrst] [bɪ'keɪm] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɑːn] ['ɔːgəst] [sɪks]

The	true	story	of	the	Trinity	test	first	became	known	to	the	public	on	August	6
这	真的	故事	的	这	三位一体	测试	第一的	成为	已知	到	这	民众	在	八月	6

, - .

,	1945	.
,	-	.

三位一体核试验的真相于 1945 年 8 月 6 日首次公之于众。

[ðɪs] [ɪz] [wen] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['sekənd] ['nuːkliər] [bɑːm] , ['nɪkˌneɪmd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɪk'sploʊdɪd][wʌn] ,

This	is	when	the	world's	second	nuclear	bomb	,	nicknamed	Little	Boy	,	exploded	1	,
这	是	什么时候	这	世界的	第二	核	炸弹	,	绰号	小的	男生	,	爆炸了	1	,

就在这时，世界上第二颗原子弹，绰号"小男孩"，爆炸了。

- [fiːt] ['oʊvər][ˌhiːrəu'ʃiːmə; 'hirɔʃimə] , [dʒə'pæn] , [dɪs'trɔɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti]

850	feet	over	Hiroshima	,	Japan	,	destroying	a	large	portion	of	the	city
-	脚	超过	广岛	,	日本	,	摧毁	一个	大的	部分	的	这	城市

[ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [æn; ən]['estɪmeɪtɪd] - ,

and	killing	an	estimated	70	,
和	杀	一个	估计的	-	,

一枚从日本广岛上空 850 英尺（约 250 米）处发射的炸弹，摧毁了广岛的大部分地区，造成约 70 人死亡。

- [tuː; tə] - , - [ʌv; əv][ɪts][ɪn'hæbɪtənts] .

000	to	130	,	000	of	its	inhabitants	.
-	到	-	,	-	的	它是	居民	.

其居民中有 000 至 130,000 人。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər][ɑːn] ['ɔːgəst] [naɪn] ,

Three	days	later	on	August	9	,
三	天	之后	在	八月	9	,

三天后的8月9日，

[ə; eɪ][θɜːrd][ə'tɑːmɪk] [bɑːm] ['devəsteɪtɪd] [ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][ˌnɑːgə'sɑːki][ænd; ənd] [kɪld] [ə'prɑːksɪmətli] -

a	third	atomic	bomb	devastated	the	city	of	Nagasaki	and	killed	approximately	45
一个	第三	原子	炸弹	遭受重创	这	城市	的	长崎	和	被杀	大约	-

, - [mɔːr] [ˌdʒæpə'niːz] .

,	000	more	Japanese	.
,	-	更多的	日本人	.

第三颗原子弹摧毁了长崎市，造成约 45,000 名日本人死亡。

[ðə; ði][ˌnɑːgə'sɑːki] ['wepən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pluː'toʊniəm] [bɑːm] , ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði]['trɪnəti] [dɪ'vaɪs] ,

The	Nagasaki	weapon	was	a	plutonium	bomb	,	similar	to	the	Trinity	device	,
这	长崎	武器	曾是	一个	钚	炸弹	,	相似的	到	这	三位一体	设备	,

长崎的武器是一枚钚弹，类似于三位一体核试验装置。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪkˌneɪmd] [fæt][mæn] .

and	it	was	nicknamed	Fat	Man	.
和	它	曾是	绰号	胖的	男人	.

它被昵称为"胖子"。

[ɑːn] ['tuːzdeɪ] ['ɔːgəst] - , [æt; ət]['sɛvən][piː] . [em] . ['iːstərn] [wɔːr] [taɪm] ,

On	Tuesday	August	14	,	at	7	p	.	m	.	Eastern	War	Time	,
在	周二	八月	-	,	在	7	p	.	米	.	东	战争	时间	,

8月14日星期二晚上7点（美国东部战时时间），

['prezɪdənt] ['truːmən] [meɪd] [ə; eɪ] [briːf] ['fɔːrm(ə)l] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [dʒə'pæn][hæd; həd]['faɪnəli]

President	Truman	made	a	brief	formal	announcement	that	Japan	had	finally
总统	杜鲁门	制成	一个	简短的	正式的	公告	那	日本	有	最后

[sə'rendərd] [ænd; ənd][wɜːrld][wɔːr][iː][wʌz; wəz]['oʊvər]['æftər]['ɔːlmoʊst][sɪks] ['jɪrz] [ænd; ənd] - ['mɪljən]

surrendered	and	World	War	II	was	over	after	almost	six	years	and	60	million
投降	和	世界	战争	二	曾是	超过	后	几乎	六	年	和	-	百万

['dɛθs] !

deaths	!
死亡人数	!

杜鲁门总统发表了简短的正式声明，宣布日本最终投降，第二次世界大战在持续近六年、造成 6000 万人死亡后结束！

[ɑːn] ['sʌndeɪ] , [sep'tembər] [naɪn] , - , ['trɪnəti] [saɪt][wʌz; wəz]['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði] [pres] [fɔːr; fər]

On	Sunday	,	September	9	,	1945	,	Trinity	Site	was	opened	to	the	press	for
在	星期日	,	九月	9	,	-	,	三位一体	地点	曾是	打开	到	这	按	为了

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

the	first	time	.
这	第一的	时间	.

1945年9月9日星期日，三位一体遗址首次向媒体开放。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['meɪnli] [tuː; tə][dɪ'spel] ['ruːməz] [ʌv; əv] ['lɪŋgərɪŋ] [haɪ] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ['levlz] [ðer; ðər] ,

This	was	mainly	to	dispel	rumors	of	lingering	high	radiation	levels	there	,
这	曾是	主要	到	打消	谣言	的	挥之不去的	高的	辐射	级别	那里	,

此举主要是为了消除有关当地辐射水平仍然很高的谣言。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ˌhiːrəu'ʃiːmə; 'hirɔʃimə][ænd; ənd][ˌnɑːgə'sɑːki] .

as	well	as	in	Hiroshima	and	Nagasaki	.
作为	出色地	作为	在	广岛	和	长崎	.

广岛和长崎也是如此。

[led] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [groʊvz] [ænd; ənd] ['ɑːpənˌhaɪmər] ,

Led	by	General	Groves	and	Oppenheimer	,
引领	经过	一般的	格罗夫斯	和	奥本海默	,

在格罗夫斯将军和奥本海默的领导下，

[ðɪs] ['waɪdli] ['pʌblɪsaɪzd] ['vɪzɪt] [meɪd] ['trɪnəti] [frʌnt] [peɪdʒ] [nuːz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

this	widely	publicized	visit	made	Trinity	front	page	news	all	over	the	country	.
这	广泛	公开的	访问	制成	三位一体	正面	页	消息	全部	超过	这	国家	.

这次广为人知的访问使三一学院成为全国各大报纸的头版新闻。

['trɪnəti] [saɪt] [wʌz; wəz]['leɪtər] [en'sɜːkəld] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv] [tʃeɪn] [lɪŋk] ['fensɪŋ]

Trinity	Site	was	later	encircled	with	more	than	a	mile	of	chain	link	fencing
三位一体	地点	曾是	之后	包围	和	更多的	比	一个	英里	的	链	关联	击剑

[ænd; ənd]['poʊstɪd][wɪð; wɪθ][saɪnz] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ˌreɪdioʊæk'tɪvəti] .

and	posted	with	signs	warning	of	radioactivity	.
和	发布	和	标志	警告	的	放射性	.

后来，三位一体核试验场周围用超过一英里的铁丝网围了起来，并竖起了警告放射性的标志。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] 1950s [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [trɪnɪtaɪt] [ɪn][ðə; ði]['kreɪtər][wʌz; wəz] ['bʊlˌdəʊzd]

In	the	early	1950s	most	of	the	remaining	Trinitite	in	the	crater	was	bulldozed
在	这	早期的	1950s	最多	的	这	其余的	三位一体	在	这	火山口	曾是	推土机

['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌʌndər'graʊnd] ['kɑːnkriːt] ['bʌŋkər] [nɪr] ['trɪnəti] .

into	a	underground	concrete	bunker	near	Trinity	.
进入	一个	地下	具体的	掩体	靠近	三位一体	.

20 世纪 50 年代初，火山口内剩余的大部分三位一体火山岩被推土机推入三位一体火山附近的一个地下混凝土掩体中。

['ɔːlsoʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['kreɪtər][wʌz; wəz] [bæk] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [nuːl] [sɔɪl] .

Also	at	this	time	the	crater	was	back	filled	with	new	soil	.
还	在	这	时间	这	火山口	曾是	后退	已填	和	新的	土壤	.

与此同时，火山口也被新土填平了。

[ɪn] - [ðə; ði] [trɪnɪtaɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌŋkər] , [pækt] ['ɪntuː] - - ['gælən]
In **1963** **the** **Trinitite** **was** **removed** **from** **the** **bunker** **,** **packed** **into** **55** **-** **gallon**
在 - 这 三位一体 曾是 已移除 从 这 掩体 , 包装 进入 - - 加仑
[drʌmz] ,
drums **,**
鼓 ,

1963年，三位一体石矿从矿坑中被取出，装入55加仑的桶中。

[ænd; ənd] ['loʊdɪd] ['ɪntuː] [trʌks] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'tɑːmɪk]['enərdʒi] [kə'mɪʃ(ə)n] ([ðə; ði]
and **loaded** **into** **trucks** **belonging** **to** **the** **Atomic** **Energy** **Commission** **(** **the**
和 已加载 进入 卡车 属于 到 这 原子 活力 委员会 (这
[sək'sesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mən'hætən] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]) .
successor **of** **the** **Manhattan** **Project** **)** **.**
接班人 的 这 曼哈顿 项目) .

然后装上原子能委员会（曼哈顿计划的继承者）的卡车。

['trɪnəti] [saɪt] [rɪ'meɪnd] [ɔːf] - ['limits][tuː; tə] ['mɪlətəri] [ænd; ənd][sə'vɪliən] [ˌpɜːrsə'nel] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ]
Trinity **site** **remained** **off** **-** **limits** **to** **military** **and** **civilian** **personnel** **of** **the** **range**
三位一体 地点 剩余 离开 - 限制 到 军队 和 平民 人员 的 这 范围
[ænd; ənd] [kloʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
and **closed** **to** **the** **public** **for** **many** **years** **,**
和 关闭 到 这 民众 为了 许多 年 ,

三位一体靶场多年来一直禁止军方和文职人员进入，也不对公众开放。

[dɪ'spaɪt] [ə'tempts] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði][wɔːr][tuː; tə][tɜːrn] ['trɪnəti] ['ɪntuː][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]
despite **attempts** **immediately** **after** **the** **war** **to** **turn** **Trinity** **into** **a** **national**
尽管 尝试 立即地 后 这 战争 到 转动 三位一体 进入 一个 国家的
['mɑːnjumənt] .
monument **.**
纪念碑 .

尽管战后立即有人试图将三一教堂建成国家纪念碑。

[ɪn] - [ə'baʊt] - ['piːp(ə)l] [ə'tendid] [ðə; ði][fɜːrst] ['trɪnəti] [saɪt] ['oʊpən] [haʊs] ['spɑːnsərd] [baɪ][ðə; ði]
In **1953** **about** **700** **people** **attended** **the** **first** **Trinity** **Site** **open** **house** **sponsored** **by** **the**
在 - 关于 - 人们 参加 这 第一的 三位一体 地点 打开 房子 赞助 经过 这
[ˌæləmə'gɔːrdoʊ] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪs(ə)l] [reɪndʒ] .
Alamogordo **Chamber** **of** **Commerce** **and** **the** **Missile** **Range** **.**
阿拉莫戈多 商会 的 商业 和 这 导弹 范围 .

1953年，约有700人参加了由阿拉莫戈多商会和导弹靶场赞助的首届三位一体遗址开放日活动。

[tuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [frʌm; frəm][ˌtuːlə'roʊsə] ,
Two **years** **later** **,** **a** **small** **group** **from** **Tularosa** **,**
二 年 之后 , 一个 小的 团体 从 图拉罗萨 ,

两年后，来自图拉罗萨的一小群人，

[ɛn'ɛm] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][saɪt][ɑːn][ðə; ði] 10th [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [tuː; tə]
NM **visited** **the** **site** **on** **the** **10th** **anniversary** **of** **the** **explosion** **to**
新墨西哥州 到访 这 地点 在 这 10th 周年纪念日 的 这 爆炸 到
[kən'dʌkt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər] [piːs] .
conduct **a** **religious** **service** **and** **pray** **for** **peace** **.**
执行 一个 宗教 服务 和 祈祷 为了 和平 .

在爆炸事件发生十周年之际，新墨西哥州人民前往现场举行宗教仪式，祈求和平。

['regjələr] ['vɪzɪts][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ['ænjuəli] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['sætərdeɪ] [ɪn]
Regular **visits** **have** **been** **made** **annually** **in** **recent** **years** **on** **the** **first** **Saturday** **in**
常规的 访问 有 到过 制成 每年 在 最近的 年 在 这 第一的 周六 在
[ɑːk'toʊbər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [deɪt] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - ,
October **instead** **of** **the** **anniversary** **date** **of** **July** **16** **,**
十月 反而 的 这 周年纪念日 日期 的 七月 - ,

近年来，定期访问活动已改为每年十月的第一个星期六，而不是7月16日周年纪念日。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈdezərt] [hiːt] .

to	avoid	the	desert	heat	.
到	避免	这	沙漠	热	.

为了避开沙漠的酷热。

[ˈleɪtər] [ˈtrɪnəti] [saɪt] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [wʌn] [əˈdɪʃən(ə)l] [deɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈsætərdeɪ] [ɪn] [ˈeɪprəl] .

Later	Trinity	Site	was	opened	one	additional	day	on	the	first	Saturday	in	April	.
之后	三位一体	地点	曾是	打开	一	额外的	天	在	这	第一的	周六	在	四月	.

后来，三位一体遗址在四月的第一个星期六又开放了一天。

[ðə; ði] [saɪt] [rɪˈmeɪnz] [kloʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ðiːz] [tuː] [deɪz] ,

The	Site	remains	closed	to	the	public	except	for	these	two	days	,
这	地点	遗迹	关闭	到	这	民众	除了	为了	这些	二	天	,

除这两天外，该遗址仍不对公众开放。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈɪmpækt] [ˈeriəz] [fɔːr; fər] [ˈmɪsaɪlz] [ˈfaɪərd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn]

because	it	lies	within	the	impact	areas	for	missiles	fired	into	the	northern
因为	它	谎言	之内	这	影响	区域	为了	导弹	被解雇	进入	这	北方

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] .

part	of	the	Range	.
部分	的	这	范围	.

因为它位于向靶场北部发射的导弹的影响范围内。

[ɪn] - , [reɪndʒ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [iˈrektid] [ə; eɪ] [ˈmɑːdɪst] [ˈmɑːnjumənt] [æt; ət] [graʊnd] [ˈzɪroʊ] .

In	1965	,	Range	officials	erected	a	modest	monument	at	Ground	Zero	.
在	-	,	范围	官员	竖立	一个	谦虚的	纪念碑	在	地面	零	.

1965年，靶场官员在世贸中心遗址竖立了一座简朴的纪念碑。

[bɪlt] [ʌv; əv] [blæk] [ˈlɑːvə] [rɑːk] ,

Built	of	black	lava	rock	,
建造	的	黑色的	岩浆	岩石	,

由黑色熔岩石建造而成

[ðɪs] [ˈmɑːnjumənt] [səːvz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrmənənt] [ˈmɑːrkər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ]

this	monument	serves	as	a	permanent	marker	for	the	site	and	as	a
这	纪念碑	服务	作为	一个	永恒的	标记	为了	这	地点	和	作为	一个

[rɪˈmaɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊˈmentəs] [ɪˈvent] [ðæt] [əˈkɜːrd] [ðer; ðər] .

reminder	of	the	momentous	event	that	occurred	there	.
提醒	的	这	意义重大	事件	那	发生	那里	.

这座纪念碑既是该遗址的永久标志，也是对那里发生的重大事件的纪念。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɑːnjumənt] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˈmet(ə)l] [plæk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] :

On	the	monument	is	a	plain	metal	plaque	with	this	simple	inscription	:
在	这	纪念碑	是	一个	清楚的	金属	牌匾	和	这	简单的	题词	:

纪念碑上有一块朴素的金属牌匾，上面刻着这样简单的铭文：

" [ˈtrɪnəti] [saɪt] [wer] [ðə; ði] [ˈwɜːldz] [fɜːrst] [ˈnuːkliər] [dɪˈvaɪs] [wʌz; wəz] [ɪkˈsploʊdɪd] [ɑːn] [dʒʊˈlaɪ] - , -

"	Trinity	Site	Where	the	World's	First	Nuclear	Device	Was	Exploded	on	July	16	,	1945
"	三位一体	地点	在哪里	这	世界的	第一的	核	设备	曾是	爆炸了	在	七月	-	,	-

.

:

.

“三位一体核试验场，1945年7月16日，世界上第一枚核装置在此爆炸。”

" [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈænjuəl] [tʊr] [ɪn] - ,

"	During	the	annual	tour	in	1975	,
"	期间	这	年度的	旅游	在	-	,

“在1975年的年度巡演期间，

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [plæk] [wʌz; wəz] [ˈædɪd] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːrk] [ˈsɜːrvɪs] ,

a	second	plaque	was	added	below	the	first	by	The	National	Park	Service	,
一个	第二	牌匾	曾是	额外	以下	这	第一的	经过	这	国家的	公园	服务	,

美国国家公园管理局在第一块牌匾下方又加了一块。

['dezɪgneɪtɪŋ] ['trɪnəti] [saɪt] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [hɪ'stɔ:rɪk] ['lændmɑ:rk] .

designating	Trinity	Site	a	National	Historic	Landmark	.
指定	三位一体	地点	一个	国家的	历史性	地标	.

将三一遗址指定为国家历史地标。

[ðɪs] [plæk] [ri:dz] , " [ðɪs] [saɪt] [pə'zesiz] ['næʃ(ə)nəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] [kə'meməreitɪŋ] [ðə; ði]

This	plaque	reads	,	"	This	site	possesses	national	significance	in	commemorating	the
这	牌匾	阅读	,	"	这	地点	拥有	国家的	意义	在	纪念	这

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .

history	of	the	U	.	S	.	A	.
历史	的	这	U	.	S	.	一个	.

这块牌匾上写着："此地具有国家意义，纪念美国历史。"

" ['dʒʌmboʊ]

"	JUMBO
"	巨型

"JUMBO

['laɪɪŋ] [nekst] [tu:; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪn] [lɪŋk] [fens] [ðæt] [stɪl] [sə'raʊndz] ['trɪnəti] [saɪt]

Lying	next	to	the	entrance	of	the	chain	link	fence	that	still	surrounds	Trinity	Site
说谎	下一个	到	这	入口	的	这	链	关联	栅栏	那	仍然	周围环境	三位一体	地点

[ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['rʌsti] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['dʒʌmboʊ] .

are	the	rusty	remains	of	Jumbo	.
是	这	生锈的	遗迹	的	巨型	.

在环绕三位一体遗址的铁丝网入口旁，躺着"巨无霸"号锈迹斑斑的残骸。

['dʒʌmboʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [koʊd] [neɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] - - [tʌn] ['θɜ:rməs] [ʃeɪpt] [sti:l] [ænd; ənd]

Jumbo	was	the	code	name	for	the	214	-	ton	Thermos	shaped	steel	and
巨型	曾是	这	代码	姓名	为了	这	-	-	吨	热水瓶	形状	钢	和

['kɑ:nkri:t] [kən'teɪnər] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['preʃəs] [plu:'toʊniəm] [kɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trɪnəti]

concrete	container	designed	to	hold	the	precious	plutonium	core	of	the	Trinity
具体的	容器	设计	到	抓住	这	宝贵的	钚	核	的	这	三位一体

[dɪ'vaɪs] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nu:kliər] [ˌem aɪ 'es] - ['faɪər] .

device	in	case	of	a	nuclear	mis	-	fire	.
设备	在	案件	的	一个	核	误	-	火	.

"巨型"是重达 214 吨的保温瓶形状的钢和混凝土容器的代号，该容器设计用于在核试验失败时存放三位一体装置中珍贵的钚核心。

[bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] ['bæbkɔk] [ænd; ənd] ['wilkɔks] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['bɑ:rbərtən] , [oʊ'haɪoʊ] , ['dʒʌmboʊ]

Built	by	the	Babcock	and	Wilcox	Company	of	Barberton	,	Ohio	,	Jumbo
建造	经过	这	巴布科克	和	威尔科克斯	公司	的	巴伯顿	,	俄亥俄州	,	巨型

[wʌz; wəz] - [fi:t] [lɔ:ŋ] ,

was	28	feet	long	,
曾是	-	脚	长的	,

"巨无霸"号由俄亥俄州巴伯顿的巴布科克-威尔科克斯公司建造，长28英尺。

- [fi:t] , [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtər] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [sti:l] [wɔ:lz] [ʌp] [tu:; tə] - [ɪntʃɪz] [θɪk] .

12	feet	,	8	inches	in	diameter	,	and	with	steel	walls	up	to	16	inches	thick	.
-	脚	,	8	英寸	在	直径	,	和	和	钢	墙壁	向上	到	-	英寸	厚的	.

直径 12 英尺 8 英寸，钢壁厚达 16 英寸。

[ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['ju:zɪŋ] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [kən'teɪnər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['trɪnəti] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz]

The	idea	of	using	some	kind	of	container	for	the	Trinity	device	was
这	主意	的	使用	一些	种类	的	容器	为了	这	三位一体	设备	曾是

[beɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [plu:'toʊniəm] [wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]

based	on	the	fact	that	plutonium	was	extremely	expensive	and	very	difficult	to
基于	在	这	事实	那	钚	曾是	极其	昂贵的	和	非常	难的	到

[prə'du:s] .

produce	.
生产	.

使用某种容器来放置三位一体装置的想法是基于这样一个事实：钚非常昂贵且很难生产。

[soʊ] , [mʌtʃ] [θɔːt] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] - ['el biː] .

So	,	much	thought	went	into	a	way	of	containing	the	15	lb	.
所以	,	很多	想法	去	进入	一个	方式	的	包含	这	-	磅	.

因此，人们仔细考虑了如何容纳这 15 磅重的物体。

[pluː'toʊniəm] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːm] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][faɪv] ,

plutonium	core	of	the	bomb	,	in	case	the	5	,
钚	核	的	这	炸弹	,	在	案件	这	5	,

炸弹的钚核心，以防万一5，

- ['paʊndz] . [ʌv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [haɪ] [ik'splәusivz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [kɔːr] [ɪk'sploʊdɪd] [wɪ'ðaʊt]

300	lbs	.	of	conventional	high	explosives	surrounding	the	core	exploded	without
-	磅	.	的	传统的	高的	爆炸物	周围	这	核	爆炸了	没有

['setɪŋ] [ɔːf] [ə; eɪ] ['nuːkliər] [blæst] ,

setting	off	a	nuclear	blast	,
环境	离开	一个	核	爆炸	,

核心周围300磅常规高爆炸药爆炸，但没有引发核爆炸。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːstli] [pluː'toʊniəm] ([ə'baʊt] - ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

and	in	the	process	scattering	the	costly	plutonium	(	about	250	million	dollars
和	在	这	过程	散射	这	昂贵	钚	(	关于	-	百万	美元

[wɜːrθ]) [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrt] .

worth	)	across	the	dessert	.
值得	)	穿过	这	甜点	.

在这个过程中，价值约 2.5 亿美元的昂贵钚散落到了沙漠中。

['æftər] [ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['testɪŋ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [pə'tenʃ(ə)l] [kən'teɪnmənt] [aɪ'diːəz] ,

After	extensive	research	and	testing	of	other	potential	containment	ideas	,
后	广泛的	研究	和	测试	的	其他	潜在的	遏制	想法	,

在对其他潜在的遏制方案进行广泛研究和测试之后，

[ðə; ði]['kɑːnsept][ʌv; əv]['dʒʌmboʊ][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['sʌmər] [ʌv; əv] - .

the	concept	of	Jumbo	was	decided	on	in	the	late	summer	of	1944	.
这	概念	的	巨型	曾是	决定	在	在	这	晚的	夏天	的	-	.

Jumbo 的概念是在 1944 年夏末确定的。

[haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

However	,	by	the	spring	of	1945	,
然而	,	经过	这	春天	的	-	,

然而，到了1945年春天，

['æftər]['dʒʌmboʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [bɪlt] [ænd; ənd] [træns'pɔːtid] ([wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti])

after	Jumbo	had	already	been	built	and	transported	(	with	great	difficulty	)
后	巨型	有	已经	到过	建造	和	运输	(	和	伟大的	困难	)

[tuː; tə][ðə; ði] ['trɪnəti] [saɪt] [baɪ][ðə; ði] - [ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɪtsbɜːrg] ,

to	the	Trinity	Site	by	the	Eichleay	Corporation	of	Pittsburgh	,
到	这	三位一体	地点	经过	这	-	公司	的	匹兹堡	,

在匹兹堡的艾克利公司建造完成并（费尽周折地）将巨型机器人运到三位一体遗址之后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə][ɪk'sploʊd][ðə; ði] ['trɪnəti] [dɪ'vaɪs] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv]['dʒʌmboʊ]['æftər][ɔːl] .

it	was	decided	not	to	explode	the	Trinity	device	inside	of	Jumbo	after	all	.
它	曾是	决定	不是	到	爆炸	这	三位一体	设备	里面	的	巨型	后	全部	.

最终决定不引爆巨型飞船内部的三位一体装置。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz][fɔːr; fər] [ðɪs] [nuː] [dɪ'sɪʒ(ə)n] : [fɜːrst] , [pluː'toʊniəm][hæd; həd] [bɪ'kʌm]

There	were	several	reasons	for	this	new	decision	:	first	,	plutonium	had	become
那里	是	一些	原因	为了	这	新的	决定	:	第一的	,	钚	有	变得

[mɔːr] ['redɪli] (['relətɪvli]) [ə'veɪləb(ə)l] ;

more	readily	(	relatively	)	available	;
更多的	容易	(	相对地	)	可用的	;

做出这一新决定有几个原因：首先，钚的获取变得更加容易（相对而言）；

['sekənd] , [ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['saɪəntɪsts] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['trɪnəti] [dɪ'vaɪs] [wʊd] ['prɑ:bəbli]
second , the Project scientists decided that the Trinity device would probably
第二 , 这 项目 科学家 决定 那 这 三位一体 设备 会 大概
[wɜ:rk][æz; əz] [plænd] ;
work as planned ;
工作 作为 计划 ;

其次，三位一体计划的科学家们认为该装置很可能会按计划运行；

[ænd; ənd][læst] , [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ɪf] ['dʒʌmboʊ][wɜ:r; wər] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [əd'vɜ:rsli]
and last , the scientists realized that if Jumbo were used it would adversely
和 最后的 , 这 科学家 已实现 那 如果 巨型 是 用过的 它 会 不利地
[ə'fekt] [ðə; ði] [test] [rɪ'zʌlts] ,
affect the test results ,
影响 这 测试 结果 ,

最后，科学家们意识到，如果使用巨型机器人，将会对测试结果产生不利影响。

[ænd; ənd][ˌeɪ di: 'di:] - [tʌnz] [ʌv; əv] ['haɪli] [ˌreɪdioʊ'æktɪv] [mə'tɪriəl] [tu:; tə][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .
and add 214 tons of highly radioactive material to the atmosphere .
和 添加 - 吨 的 高度 放射性 材料 到 这 气氛 .

并向大气中添加 214 吨高放射性物质。

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [wʌt] [els] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mæsɪv] - ['mɪljən] ['dɑ:lər]['dʒʌmboʊ] ,
Not knowing what else to do with the massive 12 million dollar Jumbo ,
不是 会心 什么 别的 到 做 和 这 大量的 - 百万 美元 巨型 ,

由于不知道该如何处置这架价值1200万美元的巨型飞机，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [sə'spend] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ə; eɪ] [sti:l] ['taʊər] - [ja:dz][frʌm; frəm]
it was decided to suspend it from a steel tower 800 yards from
它 曾是 决定 到 暂停 它 从 一个 钢 塔 - 码 从
[graʊnd] ['zɪroʊ][tu:; tə] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['trɪnəti] [test] .
Ground Zero to see how it would withstand the Trinity test .
地面 零 到 看 如何 它 会 经受 这 三位一体 测试 .

人们决定将它悬挂在距离世贸中心遗址 800 码的一座钢塔上，看看它能否经受住三位一体核试验的考验。

['dʒʌmboʊ] [sə'vaivd] [ðə; ði] [ə'prɑ:ksɪmətli] - ['kɪləˌtʌn] ['trɪnəti] [blæst] [ʌn'dæmɪdʒd] ,
Jumbo survived the approximately 20 kiloton Trinity blast undamaged ,
巨型 幸存下来 这 大约 - 千吨 三位一体 爆炸 未受损 ,

巨型客机在当量约为20千吨的三位一体核试验爆炸中毫发无损地幸存了下来。

[bʌt; bət][ɪts] [sə'pɔ:rtɪŋ] - - [fʊt] [tɔ:l] [sti:l] ['taʊər] [wʌz; wəz] ['flætnd] .
but its supporting 70 - foot tall steel tower was flattened .
但 它是 支持 - - 脚 高的 钢 塔 曾是 扁平的 .

但支撑它的70英尺高的钢塔被夷为平地。

[tu:] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Two years later ,
二 年 之后 ,

两年后，

[ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st]['dʒʌmboʊ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ɪts] -
in an attempt to destroy the unused Jumbo before it and its 12
在 一个 试图 到 破坏 这 未使用的 巨型 前 它 和 它是 -
['mɪljən] ['dɑ:lər][kɔ:st] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'greʃən(ə)l] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ]
million dollar cost came to the attention of a congressional investigating
百万 美元 成本 来了 到 这 注意力 的 一个 国会 调查
[kə'mɪti] ,
committee ,
委员会 ,

为了在国会调查委员会注意到这架未使用的巨型飞机及其1200万美元的成本之前将其销毁，

[mən'hætən] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][də'rektər]['dʒen(ə)rəl] [groʊvz] ['ɔːrdərd] [tuː] ['dʒuːniər]['ɑːfəsərz][frʌm; frəm]

Manhattan	**Project**	**Director**	**General**	**Groves**	**ordered**	**two**	**junior**	**officers**	**from**
曼哈顿	项目	导演	一般的	格罗夫斯	订购	二	初级	警官	从

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['wɛpənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət][sɑːn'diə]['ɑːrmi] [beɪs] [ɪn] ['ælbəkɜːrki] [tuː; tə][test]['dʒʌmboʊ] .

the	**Special**	**Weapons**	**Division**	**at**	**Sandia**	**Army**	**Base**	**in**	**Albuquerque**	**to**	**test**	**Jumbo**	**.**
这	特别的	武器	分配	在	桑迪亚	军队	根据	在	阿尔伯克基	到	测试	巨型	.

曼哈顿计划总指挥格罗夫斯将军命令阿尔伯克基桑迪亚陆军基地特种武器部门的两名初级军官测试巨型炸弹。

[ðə; ði]['ɑːrmi]['ɑːfəsərz] [pleɪst] [eɪt] - - [paʊnd] [kən'venʃən(ə)l] [bɑːmz] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

The	**Army**	**officers**	**placed**	**eight**	**500**	**-**	**pound**	**conventional**	**bombs**	**in**	**the**	**bottom**	**of**
这	军队	警官	放置	八	-	-	磅	传统的	炸弹	在	这	底部	的

['dʒʌmboʊ] .

Jumbo	**.**
巨型	.

陆军军官在“巨无霸”号底部放置了八枚500磅重的常规炸弹。

[sɪns] [ðə; ði] [bɑːmz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]['dʒʌmboʊ] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] ['sentər] ([ðə; ði]

Since	**the**	**bombs**	**were**	**on**	**the**	**bottom**	**of**	**Jumbo**	**,**	**and**	**not**	**the**	**center**	**(**	**the**
自从	这	炸弹	是	在	这	底部	的	巨型	,	和	不是	这	中心	(	这

[kə'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n]) ,

correct	**position**	**)**	**,**
正确的	位置	)	,

由于炸弹位于“巨无霸”号的底部，而不是中心（正确的位置），

[ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [ɪk'sploʊʒn] [bluː] [bəuθ]['ɛndz] [ɔːf]['dʒʌmboʊ] .

the	**resultant**	**explosion**	**blew**	**both**	**ends**	**off**	**Jumbo**	**.**
这	结果	爆炸	吹	两个都	结束	离开	巨型	.

爆炸产生的冲击波将“巨无霸”的两端都炸飞了。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['toʊtəli] [dɪ'strɔɪ] ['dʒʌmboʊ] , [ðə; ði]['ɑːrmi] [ðen] ['berid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['dezərt] [nɪr]

Unable	**to**	**totally**	**destroy**	**Jumbo**	**,**	**the**	**Army**	**then**	**buried**	**it**	**in**	**the**	**desert**	**near**
无法	到	完全	破坏	巨型	,	这	军队	然后	埋葬	它	在	这	沙漠	靠近

['trɪnəti] [saɪt] .

Trinity	**Site**	**.**
三位一体	地点	.

由于无法彻底摧毁“巨无霸”，陆军随后将其埋在三位一体遗址附近的沙漠中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɜːrli] 1970s [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'presɪv] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]['dʒʌmboʊ] ,

It	**was**	**not**	**until**	**the**	**early**	**1970s**	**that**	**the**	**impressive**	**remains**	**of**	**Jumbo**	**,**
它	曾是	不是	直到	这	早期的	1970s	那	这	感人的	遗迹	的	巨型	,

直到 20 世纪 70 年代初，巨无霸的壮观遗迹才被发现。

[stɪl] ['weɪɪŋ] ['oʊvər] - [tʌnz] , [wɜːr; wər] [muːvd] [tuː; tə][ðer; ðər]['prez(ə)nt][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

still	**weighing**	**over**	**180**	**tons**	**,**	**were**	**moved**	**to**	**their**	**present**	**location**	**.**
仍然	称重	超过	-	吨	,	是	已搬	到	他们的	展示	地点	.

这些重量仍然超过 180 吨的货物被运到了现在的地点。

['ʃmɪt] - [mək'dɑːnld] [ræntʃ] [haʊs]

SCHMIDT	**-**	**McDONALD**	**RANCH**	**HOUSE**
施密特	-	麦当劳	牧场	房子

施密特-麦克唐纳牧场餐厅

[ðə; ði] ['ʃmɪt] - [mək'dɑːnld] [ræntʃ] [haʊs] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] [tuː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [graʊnd] ['zɪroʊ] .

The	**Schmidt**	**-**	**McDonald**	**ranch**	**house**	**is**	**located**	**two**	**miles**	**south**	**of**	**Ground**	**Zero**	**.**
这	施密特	-	麦当劳	牧场	房子	是	位于	二	英里	南	的	地面	零	.

施密特-麦克唐纳牧场住宅位于世贸中心遗址以南两英里处。

[ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ɪn'kʌmpəsɪz] [ə'baʊt] [θri:] ['eikəs][ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [haʊs]

The	property	encompasses	about	three	acres	and	consists	of	the	main	house
这	财产	包括	关于	三	英亩	和	由	的	这	主要的	房子

[ænd; ənd] [ə'sɔ:rtɪd] [aʊt'bɪldɪŋz] .

and	assorted	outbuildings	.
和	各种各样的	附属建筑	.

该房产占地约三英亩，包括主屋和各种附属建筑。

[ðə; ði] [haʊs] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [loʊ] [stoʊn] [wɔ:l] , [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [baɪ][frɑ:nts] ['ʃmɪt] ,

The	house	,	surrounded	by	a	low	stone	wall	,	was	built	in	1913	by	Franz	Schmidt	,
这	房子	,	包围	经过	一个	低的	石头	墙	,	曾是	建造	在	-	经过	弗朗茨	施密特	,

这座房子被低矮的石墙环绕，由弗朗茨·施密特于1913年建造。

[ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ['ɪmɪgrənt] [ænd; ənd] ['hoʊmstedər] .

a	German	immigrant	and	homesteader	.
一个	德语	移民	和	自耕农	.

一位德国移民和拓荒者。

[ɪn][ðə; ði] 1920s ['ʃmɪt] [soʊld][ðə; ði] [ræntʃ] [tu:; tə] [dʒɔ:rdʒ] [mək'dɑ:nld][ænd; ənd] [mu:vd] [tu:; tə]

In	the	1920s	Schmidt	sold	the	ranch	to	George	McDonald	and	moved	to
在	这	1920s	施密特	卖	这	牧场	到	乔治	麦当劳	和	已搬	到

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .

Florida	.
佛罗里达	.

20 世纪 20 年代，施密特将牧场卖给了乔治·麦克唐纳，然后搬到了佛罗里达州。

[ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ][wʌn] - ['stɔ:ri] , [wʌn] , - [skwer] - [fʊt] [ə'doʊbi] ([mʌd] [brɪks]) ['bɪldɪŋ]

The	ranch	house	is	a	one	-	story	,	1	,	750	square	-	foot	adobe	(	mud	bricks	)	building
这	牧场	房子	是	一个	一	-	故事	,	1	,	-	正方形	-	脚	Adobe	(	泥	砖块	)	建筑

.

:

.

牧场住宅是一栋单层、1750平方英尺的土坯（泥砖）建筑。

[æn; ən][aɪs] [haʊs] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][naɪn] - - [fɔ:r] " [di:p]

An	ice	house	is	located	on	the	west	side	along	with	an	9	'	-	4	"	deep
一个	冰	房子	是	位于	在	这	西方	边	沿着	和	一个	9	-	-	4	"	深的

[ˌʌndər'graʊnd] ['sɪstərn] .

underground	cistern	.
地下	水箱	.

西侧有一座冰窖，旁边还有一个 9 英尺 4 英寸深的地下蓄水池。

[ə; eɪ] - [baɪ] - . [faɪv] [fʊt] [stoʊn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪn'klu:dɪd][ə; eɪ]['mɑ:dərn] ['bæθru:m] ,

A	14	by	18	.	5	foot	stone	addition	,	which	included	a	modern	bathroom	,
一个	-	经过	-	.	5	脚	石头	添加	,	哪个	包括	一个	现代的	浴室	,

一个14英尺乘18.5英尺的石砌扩建部分，其中包括一个现代化的浴室。

[wʌz; wəz] ['ædɪd] ['ɑ:ntə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ɪn][ðə; ði] 1930s .

was	added	onto	the	north	side	in	the	1930s	.
曾是	额外	到	这	北	边	在	这	1930s	.

20世纪30年代在北侧加建。

[i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [dɪ'vaɪdɪd] ['kɑ:nkri:t] ['wɔ:tər] ['stɔ:rɪdʒ] [tæŋk][ænd; ənd]

East	of	the	house	there	is	a	large	,	divided	concrete	water	storage	tank	and
东方	的	这	房子	那里	是	一个	大的	,	分割	具体的	水	贮存	坦克	和

[ə; eɪ] ['wɪndmɪl] .

a	windmill	.
一个	风车	.

房子东边有一个大型的、分隔式的混凝土蓄水池和一个风车。

[saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndmɪl] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌŋkhaʊs] ,

South	of	the	windmill	are	the	remains	of	a	bunkhouse	,
南	的	这	风车	是	这	遗迹	的	一个	宿舍	,

风车南面是宿舍的遗址，

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɑːrn] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [gə'rɑːʒ] .

and	a	barn	which	also	served	as	a	garage	.
和	一个	谷仓	哪个	还	服务	作为	一个	车库	.

还有一个兼作车库的谷仓。

['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɑːr; ər] [kə'rælz] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [penz] [fɔːr; fər] ['laɪvstɑːk] .

Further	to	the	east	are	corrals	and	holding	pens	for	livestock	.
更远	到	这	东方	是	畜栏	和	保持	钢笔	为了	家畜	.

再往东走就是牲畜围栏和圈养栏。

[ðə; ði][mək'dɑːnəldz]['veɪkeɪtɪd][ðer; ðər] [ræntʃ] [haʊs] [ænd; ənd][ðer; ðər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['eikəs]

The	McDonalds	vacated	their	ranch	house	and	their	thousands	of	acres
这	麦当劳	空置	他们的	牧场	房子	和	他们的	数千	的	英亩

[ʌv; əv]['mɑːrdʒɪn(ə)l][reɪndʒ][lænd][ɪn] ['ɜːrli] - [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæləmə'gɔːrdoʊ]

of	marginal	range	land	in	early	1942	when	it	became	part	of	the	Alamogordo
的	边缘	范围	土地	在	早期的	-	什么时候	它	成为	部分	的	这	阿拉莫戈多

['bɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['gʌnəri] [reɪndʒ] .

Bombing	and	Gunnery	Range	.
轰炸	和	炮术	范围	.

1942 年初，麦克唐纳一家搬离了他们的牧场房屋和数千英亩的贫瘠牧场，因为这片土地成为了阿拉莫戈多轰炸和射击靶场的一部分。

[ðə; ði][oʊld] [haʊs] [rɪ'meɪnd] ['empti] [ʌn'tɪl] [mən'hætən] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ˌpɜːrsə'nel] [ə'raɪvd] [ɪn]

The	old	house	remained	empty	until	Manhattan	Project	personnel	arrived	in
这	老的	房子	剩余	空的	直到	曼哈顿	项目	人员	到达的	在

- .

1945	.
-	.

这栋老房子一直空置着，直到 1945 年曼哈顿计划的人员到来。

[ðen] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]

Then	a	spacious	room	in	the	northeast	corner	of	the	house	was	selected
然后	一个	宽敞	房间	在	这	东北	角落	的	这	房子	曾是	已选

[baɪ][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ˌpɜːrsə'nel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði][pluː'toʊniəm] [kɔːr] [ʌv; əv]

by	the	Project	personnel	for	the	assembly	of	the	plutonium	core	of
经过	这	项目	人员	为了	这	集会	的	这	钚	核	的

[ðə; ði] ['trɪnəti] [dɪ'vaɪs] .

the	Trinity	device	.
这	三位一体	设备	.

然后，项目人员选择了房子东北角的一间宽敞的房间，用于组装三位一体装置的钚核心。

['wɜkmən] [ɪn'stɔːld] [wɜːrk] [bentʃiz] , [teiblz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn] [ðɪs] [lɑːrdʒ] [ruːm] .

Workmen	installed	work	benches	,	tables	,	and	other	equipment	in	this	large	room	.
工人	已安装	工作	长椅	,	表格	,	和	其他	设备	在	这	大的	房间	.

工人们在这个大房间里安装了工作台、桌子和其他设备。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['dezərt] [dʌst] [ænd; ənd][sænd] [aʊt] ,

To	keep	the	desert	dust	and	sand	out	,
到	保持	这	沙漠	灰尘	和	沙	出去	,

为了防止沙漠尘土和沙子进入，

[ðə; ði] ['ruːmz] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [kræks] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['plæstɪk][ænd; ənd] [siːld] [wɪð; wɪθ]

the	room's	windows	and	cracks	were	covered	with	plastic	and	sealed	with
这	房间的	视窗	和	裂缝	是	涵盖	和	塑料	和	密封	和

[teɪp] .

tape	.
磁带	.

房间的窗户和缝隙都用塑料布覆盖，并用胶带密封。

[ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːm] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] ['hemiˌsfiəz] [ʌv; əv][pluː'toʊniəm] , (['puː] - -)

The	core	of	the	bomb	consisted	of	two	hemispheres	of	plutonium	,	(	Pu	-	239	)
这	核	的	这	炸弹	由……组成	的	二	半球	的	钚	,	(	普	-	-	)

, [ænd; ənd][æn; ən][ɪ'nɪʃieɪtər] .

,	and	an	initiator	.
,	和	一个	发起者	.

炸弹的核心由两个钚（Pu-239）半球和一个起爆器组成。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrts] , [waɪl] ['saɪəntɪsts] [ə'sembld] [ðə; ði][ɪ'nɪʃieɪtər][ænd; ənd][ðə; ði]['puː] - -

According	to	reports	,	while	scientists	assembled	the	initiator	and	the	Pu	-	239
根据	到	报告	,	尽管	科学家	组装	这	发起者	和	这	普	-	-

['hemiˌsfiəz] ,

hemispheres	,
半球	,

据报道，科学家们在组装起爆器和钚-239半球时，

[dʒiːp] [wɜːr; wər] [pə'ziʃənd] [ˌaʊt'saɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['endʒɪnz] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kwɪk] ['getəweɪ]

jeeps	were	positioned	outside	with	their	engines	running	for	a	quick	getaway
吉普车	是	定位	外部	和	他们的	发动机	跑步	为了	一个	快的	逃离

[ɪf] ['niːdɪd] .

if	needed	.
如果	需要	.

吉普车停在外面，引擎发动着，以便在需要时迅速逃离。

[dɪ'tekʃ(ə)n] [dɪ'vaɪsɪz][wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə]['mɑːnɪtər][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ['levlz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

Detection	devices	were	used	to	monitor	radiation	levels	in	the	room	,
检测	设备	是	用过的	到	监视器	辐射	级别	在	这	房间	,

房间内使用探测设备监测辐射水平。

[ænd; ənd] [wen] ['fʊli] [ə'sembld] [ðə; ði] [kɔːr] [wʌz; wəz][wɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .

and	when	fully	assembled	the	core	was	warm	to	the	touch	.
和	什么时候	完全	组装	这	核	曾是	温暖的	到	这	触碰	.

完全组装好后，核心部件摸起来是温热的。

[ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [kɔːr] [wʌz; wəz]['leɪtər] [træns'pɔːtid] [ðə; ði] [tuː] [maɪlz][tuː; tə] [graʊnd] ['zɪroʊ] , [in'səːtid]

The	completed	core	was	later	transported	the	two	miles	to	Ground	Zero	,	inserted
这	完全的	核	曾是	之后	运输	这	二	英里	到	地面	零	,	插入

['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːm] [ə'sembli] ,

into	the	bomb	assembly	,
进入	这	炸弹	集会	,

完成后的核心部件随后被运送到两英里外的爆炸中心，并装入炸弹组件中。

[ænd; ənd] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] .

and	raised	to	the	top	of	the	tower	.
和	提高	到	这	顶部	的	这	塔	.

并被抬到塔顶。

[ðə; ði] ['trɪnəti] [ɪk'sploʊʒn] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʊ'laɪ] - , [dɪd][nɑːt] [sɪg'nɪfɪkəntli] ['dæmɪdʒ]

The	Trinity	explosion	on	Monday	morning	,	July	16	,	did	not	significantly	damage
这	三位一体	爆炸	在	周一	早晨	,	七月	-	,	做过	不是	显著地	损害

[ðə; ði][mək'dɑːnld] [haʊs] .

the	McDonald	house	.
这	麦当劳	房子	.

7 月 16 日星期一上午发生的 Trinity 爆炸并未对麦当劳餐厅造成重大损害。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜ:r; wər] [bloʊn] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] [wʌz; wəz]

Even	though	most	of	the	windows	were	blown	out	,	and	the	chimney	was
甚至	尽管	最多	的	这	视窗	是	吹	出去	,	和	这	烟囱	曾是

[bloʊn] ['oʊvər] ,

blown	over	,
吹	超过	,

尽管大部分窗户都被吹破了，烟囱也被吹倒了，

[ðə; ði] [meɪn] ['strʌktʃər] [sə'vaivd] [ɪn'tækt] .

the	main	structure	survived	intact	.
这	主要的	结构	幸存下来	完好无损的	.

主体结构完好无损。

['jɪrz] [ʌv; əv] [reɪn] ['wɔ:tər] ['drɪpɪŋ] [θru:] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ru:f] [dɪd] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['dæmɪdʒ]

Years	of	rain	water	dripping	through	holes	in	the	metal	roof	did	much	more	damage
年	的	雨	水	滴落	通过	孔	在	这	金属	屋顶	做过	很多	更多的	损害

[tu:; tə] [ðə; ði] [mʌd] [brɪk] [wɔ:lz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɑ:m] [dɪd] .

to	the	mud	brick	walls	than	the	bomb	did	.
到	这	泥	砖	墙壁	比	这	炸弹	做过	.

多年来，雨水从金属屋顶的破洞中滴落，对泥砖墙造成的破坏比炸弹造成的破坏要大得多。

[ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] [bɑ:rn] [dɪd] [nɑ:t] [fer] [æz; əz] [wel] .

The	nearby	barn	did	not	fare	as	well	.
这	附近	谷仓	做过	不是	票价	作为	出色地	.

附近的谷仓情况就没那么好了。

[ðə; ði] ['trɪnəti] [test] [blu:] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ɪts] [ru:f] [ɔ:f] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ru:f] [hæz; həz] [sɪns] ['toʊtəli]

The	Trinity	test	blew	part	of	its	roof	off	,	and	the	roof	has	since	totally
这	三位一体	测试	吹	部分	的	它是	屋顶	离开	,	和	这	屋顶	有	自从	完全

[kə'læpst] .

collapsed	.
倒塌	.

“三位一体”核试验炸掉了它的一部分屋顶，此后屋顶完全坍塌。

[ðə; ði] [ræntʃ] [haʊs] [stʊd] ['empti] [ænd; ənd] [dɪ'tɪrɪəˌretɪŋ] [fɔ:r; fər] - ['jɪrz] [ʌn'tɪl] - [wen] [ðə; ði]

The	ranch	house	stood	empty	and	deteriorating	for	37	years	until	1982	when	the
这	牧场	房子	站立	空的	和	恶化	为了	-	年	直到	-	什么时候	这

[ˌju: 'es] ['ɑ:rmi] ['steɪbəlaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['fɜ:rðər] ['dæmɪdʒ] .

US	Army	stabilized	it	to	prevent	any	further	damage	.
我们	军队	稳定	它	到	防止	任何	更远	损害	.

这座牧场房屋空置并破败了 37 年，直到 1982 年美国陆军对其进行了加固，以防止进一步的损坏。

[ðə; ði] [nekst] [jɪr] ,

The	next	year	,
这	下一个	年	,

第二年，

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['enərdʒi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [prə'vaɪdɪd] [fʌndz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

the	Department	of	Energy	and	the	Army	provided	funds	for	the	National
这	部门	的	活力	和	这	军队	假如	资金	为了	这	国家的

[pɑ:rk] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə] [kəm'pli:tli] [rɪ'stɔ:r] [ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrd] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] ,

Park	Service	to	completely	restore	the	house	to	the	way	it	appeared	in	July	,
公园	服务	到	完全地	恢复	这	房子	到	这	方式	它	出现	在	七月	,

- .

1945	.
-	.

美国能源部和陆军部为国家公园管理局提供了资金，将这座房子完全恢复到 1945 年 7 月时的样子。

[wen] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] ,

When	the	work	was	completed	,
什么时候	这	工作	曾是	完全的	,

工程完成后，

[ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['foʊtoʊ] [dɪ'spleɪz] [ɑːn] ['trɪnəti] [wʌz; wəz]['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][fɔːr; fər]
the house with many photo displays on Trinity was opened to the public for
这 房子 和 许多 照片 显示器 在 三位一体 曾是 打开 到 这 民众 为了
[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][ɑːk'toʊbər] - ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['semi] - ['ænjuəl] [tʊr] .
the first time in October 1984 during the semi - annual tour .
这 第一的 时间 在 十月 - 期间 这 半 - 年度的 旅游 .

这座展出了许多关于三位一体教堂照片的房子于 1984 年 10 月在半年一次的参观活动中首次向公众开放。

[ðə; ði] ['ʃmɪt] - [mək'dɑːnld] [ræntʃ] [haʊs] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['trɪnəti] ['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɔːrɪk]['lændmɑːrk]
The Schmidt - McDonald ranch house is part of the Trinity National Historic Landmark
这 施密特 - 麦当劳 牧场 房子 是 部分 的 这 三位一体 国家的 历史性 地标
.
:
.

施密特-麦克唐纳牧场住宅是三一国家历史地标的一部分。

['futnəuts]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[wʌn] ([rɪ'tɜːrn])
1 (return)
1 (返回)

1（返回）

[[sæʃ] , [fɝ'ɛns] .
[Szasz , Ferenc .
[萨斯 , 费伦茨 .

[萨斯，费伦茨。

[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [twaɪs] .
The Day the Sun Rose Twice .
这 天 这 太阳 玫瑰 两次 .

太阳两次升起的那一天。

['ælbəkɜːrki] : [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] [pres] , - .
Albuquerque : University of New Mexico Press , 1984 .
阿尔伯克基 : 大学 的 新的 墨西哥 按 , - .

阿尔伯克基：新墨西哥大学出版社，1984 年。

[piː] . - .]
p . 28 .]
p . - .]

第28页。

[ˌtuː'tuː] ([rɪ'tɜːrn])
2 (return)
2 (返回)

2（返回）

[['heiwəd] , [dʒɑːn] , [ed] .
[Hayward , John , ed .
[海沃德 , 约翰 , 编辑 .

[海沃德，约翰，编辑。

[dʒɑːn] [dʌn] : [kəm'pliːt] ['poʊətri][ænd; ənd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][proʊz] .
John Donne : Complete Poetry and Selected Prose .
约翰 唐恩 : 完全的 诗 和 已选 散文 .

约翰·邓恩：诗歌全集及散文选集。

[nuː] [jɔːk] : ['rændəm] [haʊs] , [ɪŋk] . , - .
New York : Random House , Inc . , 1949 .
新的 约克 : 随机的 房子 , 公司 . , - .

纽约：兰登书屋，1949年。

[piː] . - .]
p . 285 .]
p . - .]

第285页。

[θriː] ([rɪ'tɜːrn])
3 (return)
3 (返回)

3（返回）

[[sæʃ] , [ðə; ðiː] [deɪ] [ðə; ðiː] [sʌn] [roʊz] [twaɪs] , [piː] . - .]
[Szasz , The Day the Sun Rose Twice , p . 40 .]
[萨斯 , 这 天 这 太阳 玫瑰 两次 , p . - .]

[萨斯，《太阳两次升起之日》，第 40 页。]

[fɔːr] ([rɪ'tɜːrn])
4 (return)
4 (返回)

4（返回）

[['waɪdən] , ['piːtər] .
[Wyden , Peter .
[怀登 , 彼得 .

[怀登，彼得。

[deɪ] [wʌn] : [bɪ'fɔːr] [ˌhiːrəu'ʃiːmə; 'hirɔʃimə][ænd; ənd]['æftər] .
Day One : Before Hiroshima and After .
天 一 : 前 广岛 和 后 .

第一天：广岛之前和之后。

[nuː] [jɔːk] : ['saɪmən][ænd; ənd] ['ʃuːstɚ] , - .
New York : Simon and Schuster , 1984 .
新的 约克 : 西蒙 和 舒斯特 , - .

纽约：西蒙与舒斯特出版社，1984年。

[piː] . - .]
p . 204 .]
p . - .]

第204页。

[faɪv] ([rɪ'tɜːrn])
5 (return)
5 (返回)

5（返回）

[[ləˈmɑːnt] , ['lænsɪŋ] . [deɪ] [ʌv; əv] ['trɪnəti] .
[Lamont , Lansing . Day of Trinity .
[拉蒙特 , 兰辛 . 天 的 三位一体 .

[拉蒙特，兰辛。三位一体日。

[nuː] [jɔːk] : [ˌæθə'niəm] , - .
New York : Atheneum , 1965 .
新的 约克 : 雅典娜 , - .

纽约：雅典娜出版社，1965年。

[piː] . - - - .]
p . 123 - 124 .]
p . - - - .]

第123-124页。

[sɪks] ([rɪ'tɜːrn])
6 (return)
6 (返回)

6（返回）

[[kuːnɛtkə] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['sɪti] [ʌv; əv]['faɪər] : [lɔːs] ['æləmoʊz][ænd; ənd][ðə; ði][ə'tɑːmɪk][eɪdʒ] , - -
[Kunetka , James W . City of Fire : Los Alamos and the Atomic Age , 1943 -
[库内特卡 , 詹姆斯 W . 城市 的 火 : 洛杉矶 阿拉莫斯 和 这 原子 年龄 , - -
- .
1945 .
- .

[库内特卡，詹姆斯·W.《火之城：洛斯阿拉莫斯与原子时代，1943-1945》。

['ælbəkɜːrki] : [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] [pres] , - .
Albuquerque : University of New Mexico Press , 1978 .
阿尔伯克基 : 大学 的 新的 墨西哥 按 , - .

阿尔伯克基：新墨西哥大学出版社，1978 年。

[piː] . - .]
p . 170 .]
p . - .]

第170页。

['sɛvən] ([rɪ'tɜːrn])
7 (return)
7 (返回)

7（返回）

[['wɪlsn] , [dʒeɪn][es] . [ænd; ənd] ['ʃɑːrlət] ['sɜːrbər] , [ˌiːˌdiː'ɛs] .
[Wilson , Jane S . and Charlotte Serber , eds .
[威尔逊 , 简 S . 和 夏洛特 serber , 编辑 .

[威尔逊，简·S.和夏洛特·塞尔伯，编辑。

['stændɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [duː] : ['wɪmɪn] [ɪn]['wɔːrtaɪm] [lɔːs] ['æləmoʊz] .
Standing By and Making Do : Women in Wartime Los Alamos .
常设 经过 和 制作 做 : 女性 在 战时 洛杉矶 阿拉莫斯 .

坚守岗位，迎难而上：战时洛斯阿拉莫斯的女性。

[lɔːs] ['æləmoʊz] : [lɔːs] ['æləmoʊz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , - .
Los Alamos : Los Alamos Historical Society , 1988 .
洛杉矶 阿拉莫斯 : 洛杉矶 阿拉莫斯 历史 社会 , - .

洛斯阿拉莫斯：洛斯阿拉莫斯历史学会，1988。

[piː] . [eks] , [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .]
p . x , xi .]
p . x , 十一 .]

第 x、xi 页。

[eɪt] ([rɪ'tɜːrn])
8 (return)
8 (返回)

8（返回）

[[braʊn] , ['æntəni] [keɪv] , [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [biː] . [mək'dɑːn(ə)ld] .
[Brown , Anthony Cave , and Charles B . MacDonald .
[棕色的 , 安东尼 洞穴 , 和 查尔斯 B . 麦克唐纳 .

[布朗、安东尼·凯夫和查尔斯·B·麦克唐纳。

[ðə; ði]['siːkrət]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ə'tɑːmɪk] [bɑːm] .
The Secret History of the Atomic Bomb .
这 秘密 历史 的 这 原子 炸弹 .

原子弹的秘密历史。

[nuː] [jɔːk] : [del] , - .
New York : Dell , 1977 .
新的 约克 : 戴尔 , - .

纽约：戴尔出版社，1977年。

[piː] . - .]
p . 516 .]
p . - .]

第516页。

[ˌbɪbliˈɑːgrəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

['beɪnbrɪdʒ] , ['kenɪθ] [tiː] . ['trɪnəti] .
Bainbridge , Kenneth T . Trinity .
班布里奇 , 肯尼斯 T . 三位一体 .

贝恩布里奇，肯尼斯·T. 三一学院。

[lɔːs] ['æləmoʊz] : [lɔːs] ['æləmoʊz][ˌsaɪənˈtɪfɪk] ['læbrətɔːri] , ([lɑː] - - - [eɪtʃ]) , - .
Los Alamos : Los Alamos Scientific Laboratory , (La - 6300 - H) , 1946 .
洛杉矶 阿拉莫斯 : 洛杉矶 阿拉莫斯 科学 实验室 , (拉 - - - H) , - .

洛斯阿拉莫斯：洛斯阿拉莫斯科学实验室，(La-6300-H)，1946 年。

[braʊn] , ['æntəni] [keɪv] , [ænd; ənd] [tʃɑːrlz] [biː] . [məkˈdɑːn(ə)ld] .
Brown , Anthony Cave , and Charles B . MacDonald .
棕色的 , 安东尼 洞穴 , 和 查尔斯 B . 麦克唐纳 .

布朗、安东尼·凯夫和查尔斯·B·麦克唐纳。

[ðə; ði]['siːkrət]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][əˈtɑːmɪk] [bɑːm] .
The Secret History of the Atomic Bomb .
这 秘密 历史 的 这 原子 炸弹 .

原子弹的秘密历史。

[nuː] [jɔːk] : [del] , - .
New York : Dell , 1977 .
新的 约克 : 戴尔 , - .

纽约：戴尔出版社，1977年。

['kɑːmptən] , ['ɑːrθər] ['hɑːli] .
Compton , Arthur Holly .
康普顿 , 亚瑟 冬青 .

康普顿，亚瑟·霍利。

[əˈtɑːmɪk] [kwest] : [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [kwest] .
Atomic Quest : A Personal Quest .
原子 寻求 : 一个 个人的 寻求 .

原子探索：一段个人探索之旅。

[nuː] [jɔːk] : ['ɑːksfərd][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [pres] , - .
New York : Oxford University Press , 1956 .
新的 约克 : 牛津 大学 按 , - .

纽约：牛津大学出版社，1956年。

['fæntən] , ['dʒɑːnəθən][ef] . , [stɒf] , ['maɪk(ə)l][biː] . [ænd; ənd] ['wɪljəmz] , [ɑːr] . [hæl; heɪl]['editəz] .
Fanton , Jonathan F . , Stoff , Michael B . and Williams , R . Hal editors .
范顿 , 乔纳森 F . , 布料 , 迈克尔 B . 和 威廉姆斯 , 拉 . 哈尔 编辑 .

Fanton, Jonathan F.、Stoff, Michael B. 和 Williams, R. Hal 编辑。

[ðə; ði] [mənˈhætən] ['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt] : [ə; eɪ][ˌdɑːkjuˈment(ə)ri] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][əˈtɑːmɪk][eɪdʒ] .
The Manhattan Project : A Documentary Introduction to the Atomic Age .
这 曼哈顿 项目 : 一个 记录 介绍 到 这 原子 年龄 .

曼哈顿计划：原子时代的纪录片导论。

[ˌfɪlə'delfɪr] : ['temp(ə)l][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] , - .

Philadelphia	:	Temple	University	Press	,	1991	.
费城	:	寺庙	大学	按	,	-	.

费城：坦普尔大学出版社，1991年。

[fes; feʃ] , ['hɜːrbərt] .

Feis	,	Herbert	.
费斯	,	赫伯特	.

费斯，赫伯特。

[dʒə'pæn] [səb'duːd] : [ðə; ði][ə'tɑːmɪk] [bɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

Japan	Subdued	:	The	Atomic	Bomb	and	the	End	of	the	War	in	the	Pacific	.
日本	低沉的	:	这	原子	炸弹	和	这	结尾	的	这	战争	在	这	太平洋	.

日本战败：原子弹与太平洋战争的结束。

['prɪnstən] : ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] , - .

Princeton	:	Princeton	University	Press	,	1961	.
普林斯顿	:	普林斯顿	大学	按	,	-	.

普林斯顿：普林斯顿大学出版社，1961年。

[groʊvz] , ['lezli] [ɑːr] . [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][toʊld] : [ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mən'hætən]

Groves	,	Leslie	R	.	Now	it	Can	be	Told	:	The	Story	of	the	Manhattan
格罗夫斯	,	莱斯利	拉	.	现在	它	能	是	讲述	:	这	故事	的	这	曼哈顿

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

Project	.
项目	.

格罗夫斯，莱斯利·R. 现在可以讲述了：曼哈顿计划的故事。

[nuː] [jɔːk] : [ˌdiː 'eɪ]['kɑːpoʊ; 'kæpoʊ; 'keɪpoʊ] [pres] , - .

New	York	:	Da	Capo	Press	,	1975	.
新的	约克	:	达	卡波	按	,	-	.

纽约：Da Capo 出版社，1975 年。

['hɜːrsi] , [dʒɑːn] . [ˌhiːrəu'ʃiːmə; 'hirɔʃimə] .

Hersey	,	John	.	Hiroshima	.
赫西	,	约翰	.	广岛	.

赫西，约翰。《广岛》。

[nuː] [jɔːk] : ['ælfred] [ə; eɪ] . ['nɑːpf, 'nɑːf] , - .

New	York	:	Alfred	A	.	Knopf	,	1946	.
新的	约克	:	阿尔弗雷德	一个	.	克诺夫	,	-	.

纽约：阿尔弗雷德·A·克诺夫出版社，1946年。

['dʒɛt] , ['elənə; -nɔː] .

Jette	,	Eleanor	.
杰特	,	埃莉诺	.

杰特，埃莉诺。

[ˌɪn'saɪd][bɑːks] - .

Inside	Box	1663	.
里面	盒子	-	.

1663号箱内。

[lɔːs] ['æləmoʊz] : [lɔːs] ['æləmoʊz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , - .

Los	Alamos	:	Los	Alamos	Historical	Society	,	1977	.
洛杉矶	阿拉莫斯	:	洛杉矶	阿拉莫斯	历史	社会	,	-	.

洛斯阿拉莫斯：洛斯阿拉莫斯历史学会，1977 年。

[kuːnɛtkə] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['sɪti] [ʌv; əv]['faɪər] : [lɔːs] ['æləmoʊz][ænd; ənd][ðə; ði][ə'tɑːmɪk][eɪdʒ] , - -

Kunetka	,	James	W	.	City	of	Fire	:	Los	Alamos	and	the	Atomic	Age	,	1943	-
库内特卡	,	詹姆斯	W	.	城市	的	火	:	洛杉矶	阿拉莫斯	和	这	原子	年龄	,	-	-

- .

1945	.
-	.

库内特卡，詹姆斯·W.《火之城：洛斯阿拉莫斯与原子时代，1943-1945》。

['ælbəkɜːrki] ; [juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] [pres] , - .

Albuquerque	;	University	of	New	Mexico	Press	,	1978	.
阿尔伯克基	;	大学	的	新的	墨西哥	按	,	-	.

阿尔伯克基；新墨西哥大学出版社，1978 年。

[lə'mɑːnt] , ['lænsɪŋ] . [deɪ] [ʌv; əv] ['trɪnəti] .

Lamont	,	Lansing	.	Day	of	Trinity	.
拉蒙特	,	兰辛	.	天	的	三位一体	.

拉蒙特，兰辛。三位一体日。

[nuː] [jɔːk] : [ˌæθi'niːəm] , - .

New	York	:	Athenaeum	,	1965	.
新的	约克	:	雅典娜神庙	,	-	.

纽约：雅典娜出版社，1965年。

[roʊdz] , ['rɪtʃəd] .

Rhodes	,	Richard	.
罗德岛	,	理查德	.

罗兹，理查德。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'tɑːmɪk] [bɑːm] .

The	Making	of	the	Atomic	Bomb	.
这	制作	的	这	原子	炸弹	.

原子弹的制造。

[nuː] [jɔːk] : ['saɪmən][ænd; ənd] ['ʃuːstɚ] , - .

New	York	:	Simon	and	Schuster	,	1986	.
新的	约克	:	西蒙	和	舒斯特	,	-	.

纽约：西蒙与舒斯特出版社，1986年。

[skeɪts] , [dʒɑːn] [reɪ] .

Skates	,	John	Ray	.
冰鞋	,	约翰	射线	.

滑冰鞋，约翰·雷。

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][dʒə'pæn] : [ɔːl'tɜːrnətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːm] .

The	Invasion	of	Japan	:	Alternative	to	the	Bomb	.
这	入侵	的	日本	:	选择	到	这	炸弹	.

入侵日本：原子弹的替代方案。

[kə'lʌmbiə] ; [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] [pres] , - .

Columbia	;	University	of	South	Carolina	Press	,	1994	.
哥伦比亚	;	大学	的	南	卡罗莱纳	按	,	-	.

哥伦比亚大学出版社，1994 年。

[smiθ, smaiθ] , ['henri] [dɛ'wʊlf] .

Smyth	,	Henry	DeWolf	.
史密斯	,	亨利	德沃尔夫	.

斯迈思，亨利·德沃尔夫。

[ə'tɑːmɪk]['enərdʒi][fɔːr; fər]['mɪlətəri]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

Atomic	Energy	for	Military	Purposes	.
原子	活力	为了	军队	目的	.

用于军事用途的原子能。

['prɪnstən] : ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] , - .

Princeton	:	Princeton	University	Press	,	1948	.
普林斯顿	:	普林斯顿	大学	按	,	-	.

普林斯顿：普林斯顿大学出版社，1948 年。

[sæʃ] , [fɝ'ɛns] .

Szasz	,	Ferenc	.
萨斯	,	费伦茨	.

萨斯，费伦茨。

[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [twaɪs] .

The	Day	the	Sun	Rose	Twice	.
这	天	这	太阳	玫瑰	两次	.

太阳升起两次的那一天。

['ælbəkɜːrki] : [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ] [pres] , - .

Albuquerque	:	University	of	New	Mexico	Press	,	1984	.
阿尔伯克基	:	大学	的	新的	墨西哥	按	,	-	.

阿尔伯克基：新墨西哥大学出版社，1984 年。

['tɪbɪts] , [pɔːl] ['dʌbljuː] . [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][i'nəulə] [geɪ] . ['rɛnəldzˌbɜːrg] , [oʊ'haɪoʊ] : ['bʌkaɪ]

Tibbets	,	Paul	W	.	Flight	of	the	Enola	Gay	.	Reynoldsburg	,	Ohio	:	Buckeye
蒂贝茨	,	保罗	W	.	航班	的	这	埃诺拉	同性恋	.	雷诺兹堡	,	俄亥俄州	:	七叶树

[ˌeɪvi'eɪʃn] [bʊk] ['kʌmpəni] , - .

Aviation	Book	Company	,	1989	.
航空	书	公司	,	-	.

蒂贝茨，保罗·W.《埃诺拉·盖伊号的飞行》。俄亥俄州雷诺兹堡：巴克艾航空图书公司，1989年。

['wɪljəmz] , ['rɑːbərt][siː] . [klaus] ['fjuːks] , ['ætəm][spaɪ] .

Williams	,	Robert	C	.	Klaus	Fuchs	,	Atom	Spy	.
威廉姆斯	,	罗伯特	C	.	克劳斯	福克斯	,	原子	间谍	.

威廉姆斯，罗伯特·C. 克劳斯·富克斯，《原子间谍》。

['keɪmbrɪdʒ] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] : ['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] , - .

Cambridge	,	Massachusetts	:	Harvard	University	Press	,	1987	.
剑桥	,	马萨诸塞州	:	哈佛大学	大学	按	,	-	.

马萨诸塞州剑桥：哈佛大学出版社，1987 年。

['wɪlsn] , [dʒeɪn][es] . [ænd; ənd]['sɜːrbər] , ['ʃɑːrlət] , [ˌiːˌdiː'ɛs] .

Wilson	,	Jane	S	.	and	Serber	,	Charlotte	,	eds	.
威尔逊	,	简	S	.	和	serber	,	夏洛特	,	编辑	.

Wilson, Jane S. 和 Serber, Charlotte 编辑。

['stændɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [duː] : ['wɪmɪn] [ɪn]['wɔːrtaɪm] [lɔːs] ['æləmoʊz] .

Standing	By	and	Making	Do	:	Women	in	Wartime	Los	Alamos	.
常设	经过	和	制作	做	:	女性	在	战时	洛杉矶	阿拉莫斯	.

坚守岗位，迎难而上：战时洛斯阿拉莫斯的女性。

[lɔːs] ['æləmoʊz] : [lɔːs] ['æləmoʊz][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , - .

Los	Alamos	:	Los	Alamos	Historical	Society	,	1988	.
洛杉矶	阿拉莫斯	:	洛杉矶	阿拉莫斯	历史	社会	,	-	.

洛斯阿拉莫斯：洛斯阿拉莫斯历史学会，1988。

['waɪdən] , ['piːtər] . [deɪ] [wʌn] : [bɪ'fɔːr] [ˌhiːrəu'ʃiːmə; 'hirɔʃimə][ænd; ənd]['æftər] .

Wyden	,	Peter	.	Day	One	:	Before	Hiroshima	and	After	.
怀登	,	彼得	.	天	一	:	前	广岛	和	后	.

怀登，彼得。《第一天：广岛之前和之后》。

[nuː] [jɔːk] : ['saɪmən][ænd; ənd] ['ʃuːstɝ] , - .

New	York	:	Simon	and	Schuster	,	1984	.
新的	约克	:	西蒙	和	舒斯特	,	-	.

纽约：西蒙与舒斯特出版社，1984年。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'tɑ:mɪk] [mju'zi:əm] ,

THE	NATIONAL	ATOMIC	MUSEUM	,
这	国家的	原子	博物馆	,

国家原子博物馆

['kɜ·:tlənd] [er] [fɔ:rs] [beɪs] , ['ælbəkɜ:rki] , [nu:] ['meksɪkoʊ]

Kirtland	Air	Force	Base	,	Albuquerque	,	New	Mexico
柯特兰	空气	力量	根据	,	阿尔伯克基	,	新的	墨西哥

新墨西哥州阿尔伯克基市柯特兰空军基地

[sɪns] [ɪts] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] - ,

Since	its	opening	in	1969	,
自从	它是	开幕	在	-	,

自1969年开业以来，

[ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'tɑ:mɪk] [mju'zi:əm] [hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['redɪli]

the	objective	of	the	National	Atomic	museum	has	been	to	provide	a	readily
这	客观的	的	这	国家的	原子	博物馆	有	到过	到	提供	一个	容易

[ək'sesəb(ə)l] [rɪ'pɑ:zətɔ:ri] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [mə'tɪriəlz] ,

accessible	repository	of	educational	materials	,
可访问	仓库	的	教育	材料	,

国家原子能博物馆的目标是提供一个易于获取的教育资料库。

[ænd; ənd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'tɑ:mɪk] [eɪdʒ] .

and	information	on	the	Atomic	Age	.
和	信息	在	这	原子	年龄	.

以及有关原子时代的信息。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [mju:'zi:əmz] [goʊl] [ɪz] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] , [ɪn'tɜ:rprət] ,

In	addition	,	the	museum's	goal	is	to	preserve	,	interpret	,
在	添加	,	这	博物馆的	目标	是	到	保存	,	解释	,

此外，博物馆的目标是保存、诠释、

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˌmemərə'bɪliə] [ʌv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] .

and	exhibit	to	the	public	memorabilia	of	this	Age	.
和	展览	到	这	民众	纪念品	的	这	年龄	.

并向公众展出这个时代的纪念品。

[ɪn] [leɪt] - [ðə; ði] [mju'zi:əm] [wʌz; wəz] ['tʃɑ:rtərd] [baɪ] ['kɑ:ŋgrəs] [æz; əz] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] - ['oʊnli] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'tɑ:mɪk] [mju'zi:əm] .

In	late	1991	the	museum	was	chartered	by	Congress	as	the	United	States	'	only	official	Atomic	museum	.
在	晚的	-	这	博物馆	曾是	特许	经过	国会	作为	这	团结的	各州	-	仅有的	官方的	原子	博物馆	.

1991 年末，该博物馆经国会批准成为美国唯一官方原子能博物馆。

['prɑ:mɪnəntli] ['fitʃərd] [ɪn] [ðə; ði] [mju:'zi:əmz] [haɪ] [beɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mən'hætən] [ˌendʒɪ'nɪr] ['dɪstrɪkt] ,

Prominently	featured	in	the	museum's	high	bay	is	the	story	of	the	Manhattan	Engineer	District	,
突出地	特色	在	这	博物馆的	高的	湾	是	这	故事	的	这	曼哈顿	工程师	区	,

博物馆高大展厅的显著位置展示了曼哈顿工程师区的故事。

[ðə; ði] [ʌn'presɪdentɪd] [ˌtu:'tu:] . [ˌtu:'tu:] ['bɪljən] ['dɑ:lər] [ˌsaɪən'tɪfɪk] - [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sentərd] [ɪn] [nu:] ['meksɪkoʊ] ['dʊrɪŋ] [wɜ:rld] [wɔ:r] [i:] .

the	unprecedented	2	.	2	billion	dollar	scientific	-	engineering	project	that	was	centered	in	New	Mexico	during	World	War	II	.
这	空前的	2	.	2	十亿	美元	科学	-	工程	项目	那	曾是	居中	在	新的	墨西哥	期间	世界	战争	二	.

二战期间，以新墨西哥州为中心，开展了一项史无前例的耗资 22 亿美元的科学工程项目。

[ðə; ði] [mən'hætən] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] , [dɪ'veləpt] ,

The	Manhattan	Project	as	it	was	more	commonly	called	,	developed	,
这	曼哈顿	项目	作为	它	曾是	更多的	通常	称为	,	发达	,

[bɪlt] ,

built	,
建造	,

曼哈顿计划，或者更广为人知的名称，被开发、建造。

[ænd; ənd] ['testɪd] [ðə; ði] ['wɜ˞:ldz] [fɜ:rst][ə'tɑ:mɪk] [bɑ:m] [ɪn] [nu:] ['meksɪkoʊ] .

and	tested	the	world's	first	Atomic	bomb	in	New	Mexico	.
和	测试	这	世界的	第一的	原子	炸弹	在	新的	墨西哥	.

并在新墨西哥州试验了世界上第一颗原子弹。

[ðɪs] [dɪ'spleɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'klu:dz] ['keɪsɪŋ] ['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði]['oʊnli][ə'tɑ:mɪk] [bɑ:mz] ['evər] [ju:st] [ɪn]

This	display	also	includes	casings	similar	to	the	only	Atomic	bombs	ever	used	in
这	展示	还	包括	肠衣	相似的	到	这	仅有的	原子	炸弹	曾经	用过的	在

['wɔ:rfer] .

warfare	.
战争	.

此次展览还包括与历史上唯一用于战争的原子弹类似的弹壳。

[drɑ:pt] [ɑ:n][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ˌhi:rəu'ʃi:mə; 'hirɔʃimə][ænd; ənd][ˌnɑ:gə'sɑ:ki] ,

Dropped	on	the	Japanese	cities	of	Hiroshima	and	Nagasaki	,
掉落	在	这	日本人	城市	的	广岛	和	长崎	,

投掷在日本城市广岛和长崎，

[ði:z] [tu:] [bɑ:mz] [helpt] [brɪŋ] [wɜ:rld][wɔ:r][i:][tu:; tə][æn; ən][end][ɪn][mɪd] - ['ɔ:gəst] - .

these	two	bombs	helped	bring	World	War	II	to	an	end	in	mid	-	August	1945	.
这些	二	炸弹	帮助	带来	世界	战争	二	到	一个	结尾	在	中	-	八月	-	.

这两颗炸弹帮助结束了第二次世界大战，时间是 1945 年 8 月中旬。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [mən'hætən] ['prɑ:dʒɛkts, 'prɑ:dʒɛks] [θri:] ['si:krət] ['sɪtiz] , ['hænfərd] ,

The	story	of	the	Manhattan	Project's	three	secret	cities	,	Hanford	,
这	故事	的	这	曼哈顿	项目的	三	秘密	城市	,	汉福德	,

['wɑ:ʃɪŋtən] , [lɔ:s] ['æləmoʊz] ,

Washington	,	Los	Alamos	,
华盛顿	,	洛杉矶	阿拉莫斯	,

曼哈顿计划的三座秘密城市——汉福德、华盛顿、洛斯阿拉莫斯——的故事

[nu:] ['meksɪkoʊ] , [ænd; ənd] [oʊk] [rɪdʒ] , [ˌtenə'si:] , [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .

New	Mexico	,	and	Oak	Ridge	,	Tennessee	,	is	also	presented	in	this	area	.
新的	墨西哥	,	和	橡木	岭	,	田纳西州	,	是	还	呈现	在	这	区域	.

新墨西哥州和田纳西州的橡树岭也包含在这一区域内。

[ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm] , [ðə; ði] [loʊ] [beɪ] , [ɪz] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪts] [ɑ:n][ðə; ði] ['ri:sɜ:rtʃ]

A	portion	of	the	museum	,	the	low	bay	,	is	devoted	to	exhibits	on	the	research
一个	部分	的	这	博物馆	,	这	低的	湾	,	是	奉献	到	展品	在	这	研究

,

,

,

博物馆的一部分，即低矮的展厅，专门用于展示研究成果。

[dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd][ju:z][ʌv; əv] ['veriəs] [fɔ:rmz][ʌv; əv]['nu:kliər]['enərdʒi] .

development	,	and	use	of	various	forms	of	nuclear	energy	.
发展	,	和	使用	的	各种各样的	表格	的	核	活力	.

开发和利用各种形式的核能。

[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] ['trævlɪŋ] [ɪg'zɪbɪts] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .

Historical	and	other	traveling	exhibits	are	also	displayed	in	this	area	.
历史	和	其他	旅行	展品	是	还	显示	在	这	区域	.

该区域还会展出历史展览和其他巡回展览。

['ɔːlsoʊ]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[loʊ]	[beɪ]	[ɪz]	[ðə; ði]	[mjuːˈziːəmz]	[stɔːr]	,	[wɪtʃ]	[ɪz]	['ɑːpɝˌeɪtəd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[mjuːˈziːəmz]
Also	**found**	**in**	**the**	**low**	**bay**	**is**	**the**	**museum's**	**store**	**,**	**which**	**is**	**operated**	**by**	**the**	**museum's**
还	成立	在	这	低的	湾	是	这	博物馆的	店铺	,	哪个	是	经营的	经过	这	博物馆的

[faʊnˈdeɪʃ(ə)n]	.
foundation	**.**
基础	.

低矮的隔间里还有博物馆的商店，由博物馆基金会经营。

[əˈdʒeɪs(ə)nt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[loʊ]	[beɪ]	[ɪz]	[ðə; ði]	['θiːətər]	.
Adjacent	**to**	**the**	**low**	**bay**	**is**	**the**	**theater**	**.**
邻近的	到	这	低的	湾	是	这	剧院	.

剧院就位于低矮的棚屋旁边。

[ðə; ði]	['fitʃərd]	[fɪlm]	[ɪz]	['deɪvɪd]	['klæsɪk]	-	[prəˈdʌkʃn]	,	[ten]	['sekəndz; sɪ'kɑːndz]	[ðæt]
The	**featured**	**film**	**is**	**David**	**Wolpers**	**classic**	**1963**	**production**	**,**	**Ten**	**Seconds**	**That**
这	特色	电影	是	大卫	沃尔珀斯	经典的	-	生产	,	十	秒	那

[ʃʊk]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	.
Shook	**The**	**World**	**.**
震惊	这	世界	.

本次放映的影片是大卫·沃尔珀斯 1963 年的经典作品《震撼世界的十秒钟》。

[ðɪs]	['eksələnt]	[fɪlm]	[ɪz]	[ə; eɪ]	-	-	['mɪnɪt]	[ˌdɑːkjuˈment(ə)ri]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[mənˈhætən]	['prɑːdʒekt; prəˈdʒekt]	.
This	**excellent**	**film**	**is**	**a**	**53**	**-**	**minute**	**documentary**	**on**	**the**	**Manhattan**	**Project**	**.**
这	出色的	电影	是	一个	-	-	分钟	记录	在	这	曼哈顿	项目	.

这部优秀的影片是一部关于曼哈顿计划的53分钟纪录片。

['ʌðər]	['fɪlmz]	[rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[əˈtɑːmɪk]	[eɪdʒ]	[ɑːr; ər]	[əˈveɪləb(ə)l]
Other	**films**	**relating**	**to**	**the**	**history**	**of**	**the**	**Atomic**	**Age**	**are**	**available**
其他	电影	相关	到	这	历史	的	这	原子	年龄	是	可用的

[fɔːr; fər]	['vjuːɪŋ]	[ænd; ənd]	['tʃekaʊt]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['laɪbreri]	.
for	**viewing**	**and**	**checkout**	**from**	**the**	**library**	**.**
为了	观看	和	查看	从	这	图书馆	.

图书馆还提供其他与原子时代历史相关的影片供观众观看和借阅。

[nekst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['θiːətər]	[ɪz]	[ðə; ði]	['laɪbreri]	/	[dɪˈpɑːrtmənt]	[ʌv; əv]	['enərdʒi]	['pʌblɪk]	['riːdɪŋ]	[ruːm]	,
Next	**to**	**the**	**theater**	**is**	**the**	**library**	**/**	**Department**	**of**	**Energy**	**public**	**reading**	**room**	**,**
下一个	到	这	剧院	是	这	图书馆	/	部门	的	活力	民众	阅读	房间	,

剧院旁边是图书馆/能源部公共阅览室，

[kənˈteɪnɪŋ]	['gʌvərnmənt]	['dɑːkjuments]	[ðæt]	[ɑːr; ər]	[əˈveɪləb(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[fɔːr; fər]	[ɪn]	-	['laɪbreri]
containing	**government**	**documents**	**that**	**are**	**available**	**to**	**the**	**public**	**for**	**in**	**-**	**library**
包含	政府	文件	那	是	可用的	到	这	民众	为了	在	-	图书馆

['riːsɜːrtʃ]	.
research	**.**
研究	.

包含可供公众在馆内查阅的政府文件。

[ðə; ði]	['laɪbreri]	['ɔːlsoʊ]	[hæz; həz]	['meni]	['nuːkliər]	[rɪˈleɪtɪd]	[bʊks]	[əˈveɪləb(ə)l]	[fɔːr; fər]	['refrəns]	[ænd; ənd]
The	**library**	**also**	**has**	**many**	**nuclear**	**related**	**books**	**available**	**for**	**reference**	**and**
这	图书馆	还	有	许多	核	有关的	图书	可用的	为了	参考	和

['tʃekaʊt]	.
checkout	**.**
查看	.

图书馆还藏有许多与核能相关的书籍，可供查阅和借阅。

['loʊkeɪtɪd]	[əˈraʊnd]	[ðə; ði]	[ˌaʊt'saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[mjuˈziːəm]	[ɑːr; ər]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]	[lɑːrdʒ]	[ɪgˈzɪbɪts]	.
Located	**around**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**museum**	**are**	**a**	**number**	**of**	**large**	**exhibits**	**.**
位于	大约	这	外部	的	这	博物馆	是	一个	数字	的	大的	展品	.

博物馆外围分布着许多大型展品。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['boʊɪŋ] [biː] - 52B [dʒet] ['bɑːmər] [ðæt] [drɑːpt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] - [læst] [er]
These include the Boeing B - 52B jet bomber that dropped the United States ' last air
这些 包括 这 波音公司 B - 52B 喷射 轰炸机 那 掉落 这 团结的 各州 - 最后的空气
[bɜːrst][eɪtʃ] - [bɑːm] [ɪn] - ,
burst H - bomb in 1962 ,
爆裂 H - 炸弹 在 - ,

其中包括波音 B-52B 喷气式轰炸机，它于 1962 年投下了美国最后一枚空爆氢弹。

[ænd; ənd][ə; eɪ] - - [m; ʌm] (- [ɪntʃɪz]) [ə'tɑːmɪk] ['kænən] , [wʌns] [ə'mɛrɪkəz] [moʊst]['paʊərf(ə)l] [fiːld]
and a 280 - mm (11 inches) Atomic cannon , once America's most powerful field
和 一个 - - 毫米 (- 英寸) 原子 大炮 , 一次 美国的 最多 强大的 场地
[ɑːr'tɪlәri] .
artillery .
炮兵 .

还有一门 280 毫米（11 英寸）原子炮，它曾是美国威力最强大的野战炮。

['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] [ɪz][ə; eɪ]['neɪvi] [tɑː] - 7C ([ə; eɪ]['mɑːdɪfaɪd][ə; eɪ] - 7B) [kɔːr'ser] [iː] ['faɪtər] -
Also found in this area is a Navy TA - 7C (a modified A - 7B) Corsair II fighter -
还 成立 在 这 区域 是 一个 海军 助教 - 7C (一个 修改的 一个 - 7B) 海盗 二 战斗机 -
['bɑːmər] ,
bomber ,
轰炸机 ,

此外，该地区还发现了一架海军TA-7C（A-7B改装型）海盗II战斗轰炸机。

[ə; eɪ] ['vetərən] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌviːet'nɑːm][wɔːr] .
a veteran of the Vietnam War .
一个 老将 的 这 越南 战争 .

一位参加过越南战争的老兵。

['meni] ['ʌðər] ['nuːkliər] ['wɛpənz] ['sɪstəmz] , ['rɑːkəts] , [ænd; ənd] ['mɪsaɪlz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .
Many other nuclear weapons systems , rockets , and missiles are found in this area .
许多 其他 核 武器 系统 , 火箭 , 和 导弹 是 成立 在 这 区域 .

该地区还发现了许多其他核武器系统、火箭和导弹。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][ɑːr; ər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['neɪvi] ['teriər] ['mɪsaɪlz] .
In front of the museum are a pair of Navy Terrier missiles .
在 正面 的 这 博物馆 是 一个 一对 的 海军 梗犬 导弹 .

博物馆前面摆放着两枚海军"梗犬"导弹。

[ðə; ði] ['teriər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['neɪvi:z] [fɜːrst][ˌɑːpə'reɪʃən(ə)l] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [er] ['mɪs(ə)l] .
The Terrier was the Navy's first operational surface to air missile .
这 梗犬 曾是 这 海军的 第一的 操作 表面 到 空气 导弹 .

"梗犬"导弹是美国海军第一款投入使用的地对空导弹。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] ,
To the south of the museum , next to the visitors parking lot ,
到 这 南 的 这 博物馆 , 下一个 到 这 访客 停車處 很多 ,

博物馆南侧，紧邻游客停车场，

[ɪz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ef] - 105D [θʌndɚtʃɪf] ['faɪtər] - ['bɑːmər] .
is a Republic F - 105D Thunderchief fighter - bomber .
是 一个 共和国 F - 105D 雷霆酋长 战斗机 - 轰炸机 .

这是一架共和F-105D雷霆战斗轰炸机。

['fɜːrðər] [saʊθ] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrld][wɔːr][iː] ['boʊɪŋ] [biː] - - ['sjuːpəfɔːtris] .
Further south is a World War II Boeing B - 29 Superfortress .
更远 南 是 一个 世界 战争 二 波音公司 B - - 超级堡垒 .

再往南走，可以看到一架二战时期的波音B-29超级堡垒轰炸机。

[ðɪs] [pleɪn] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][biː] - - ,
This plane is similar to the B - 29's ,
这 飞机 是 相似的 到 这 B - - ,

这架飞机与B-29轰炸机类似。

[i'nəulə] [geɪ] [ænd; ənd] ['bɔks,kɑ:] [ðæt] [drɑ:pt] [ðə; ði][ə'tɑ:mɪk] [bɑ:mz] [ɑ:n][dʒə'pæn] .

Enola	Gay	and	Bockscar	that	dropped	the	Atomic	bombs	on	Japan	.
埃诺拉	同性恋	和	博克斯卡	那	掉落	这	原子	炸弹	在	日本	.

向日本投掷原子弹的"埃诺拉·盖伊"号和"博克斯卡"号轰炸机。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ə'tɑ:mɪk][mju'zi:əm] , [ɪz]['oʊpən][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə][faɪv][pi:] . [em] . ['deɪli] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər] [nu:] ['jɪrz] [deɪ] ,

The	National	Atomic	Museum	,	is	open	9	a	.	m	.	to	5	p	.	m	.	daily	,	except	for	New	Years	Day	,
这	国家的	原子	博物馆	,	是	打开	9	一个	.	米	.	到	5	p	.	米	.	日常的	,	除了	为了	新的	年	天	,

国家原子博物馆每天上午9点至下午5点开放，元旦除外。

['i:stər] , [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['krɪsməs] .

Easter	,	Thanksgiving	,	and	Christmas	.
复活节	,	感恩	,	和	圣诞节	.

复活节、感恩节和圣诞节。

[ðə; ði][mju'zi:əm][ɪz]['loʊkeɪtɪd][æt; ət] - [waɪ'oʊmɪŋ]['bʊləˌvɑ:rd] .

The	museum	is	located	at	20358	Wyoming	Blvd	.
这	博物馆	是	位于	在	-	怀俄明州	大道	.

博物馆位于怀俄明大道 20358 号。

[ˌes 'i:] , [ɑ:n]['kɜ:tlənd] [er] [fɔ:rs] [beɪs] , ['ælbəkɜ:rki] , [nu:] ['meksɪkoʊ] .

SE	,	on	Kirtland	Air	Force	Base	,	Albuquerque	,	New	Mexico	.
东南	,	在	柯特兰	空气	力量	根据	,	阿尔伯克基	,	新的	墨西哥	.

东南方向，位于新墨西哥州阿尔伯克基市柯特兰空军基地。

['gaɪdɪd] [tuə; tu:r][fɔ:r; fər] [gru:ps] [ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l][baɪ] ['kɔ:lɪŋ] (-) - - - [ɪn] [æd'væns] .

Guided	tours	for	groups	are	available	by	calling	(	505	)	845	-	4636	in	advance	.
引导	旅游	为了	团体	是	可用的	经过	呼叫	(	-	)	-	-	-	在	进步	.

团体可提前致电 (505)845-4636 预约导览游。

[əd'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuə; tu:r][ɑ:r; ər] [fri:] , [ænd; ənd]['kæmɜ-əz, 'kæmrəz][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['welkəm] !

Admission	and	tours	are	free	,	and	cameras	are	always	welcome	!
入学	和	旅游	是	自由的	,	和	相机	是	总是	欢迎	!

入场和参观均免费，欢迎携带相机!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神